

## ROLeak Aqua 3Plus



DE Bedienungsanleitung  
EN Instructions for use  
FR Instruction d'utilisation  
ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni d'uso  
PL Instrukcja obsługi  
TR Kullanım kılavuzu  
HU Kezelési útmutató



# Intro

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

## EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

## DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

## EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aþaðýdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluðunu beyan ederiz.

## EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.



### ROLeak Aqua 3Plus:

2014/53/EU, 2011/65/EU, EN 300328,  
EN 301489-1, EN 301489-17, EN 62368-1,  
EN 62479, EN IEC 63000

Herstellerunterschrift  
Manufacturer/ authorized representative signature

**ppa. Thorsten Bühl**

Director Corporate  
Technology

**i. V. Maximilian Gottschalk**

Head of New Product  
Development

Kelkheim, 12.05.2020

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:  
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH  
Spessartstraße 2-4  
D-65779 Kelkheim/Germany

# Intro

<b>DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung!</b> Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	<b>Seite 2</b>
<b>ENGLISH</b> Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	<b>Page 12</b>
<b>FRANÇAIS</b> Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	<b>Page 22</b>
<b>ESPAÑOL</b> ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	<b>Página 32</b>
<b>ITALIANO</b> Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	<b>Pagina 42</b>
<b>POLSKI</b> Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	<b>Strony 52</b>
<b>TÜRKÇE</b> Kullanim açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır!	<b>Sayfa 62</b>
<b>MAGYAR</b> Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	<b>Oldaltól 72</b>

ROLeak Aqua 3Plus, no. 1500003533

<b>1</b>	<b>Hinweise zur Sicherheit.....</b>	<b>3</b>
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	3
1.2	Spezielle Sicherheitshinweise.....	5
<b>2</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Lieferumfang .....</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Energieversorgung .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Funktion des Gerätes .....</b>	<b>6</b>
5.1	Aufbau.....	7
<b>6</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Kopfhörer .....</b>	<b>9</b>
7.1	Verwendung eines fremden Bluetooth-Kopfhörers.....	10
7.2	Verwendung ohne Kopfhörer.....	10
<b>8</b>	<b>Zubehör .....</b>	<b>11</b>
<b>9</b>	<b>Kundendienst.....</b>	<b>11</b>
<b>10</b>	<b>Entsorgung.....</b>	<b>11</b>

**Kennzeichnungen in diesem Dokument:**



**Gefahr!**

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



**Achtung!**

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



**Aufforderung zu Handlungen**

## 1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder St äube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die D ämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder**

**den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**
  - a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b)  **WARNUNG! Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus bzw. Akkutyps in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Explosionen, Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C/265°F können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuzwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogerätes erhalten bleibt.
  - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

**1.2 Spezielle Sicherheitshinweise**



**Achtung!** Um Gehörschäden zu vermeiden, sollten Sie nicht über längere Zeit mit großer Lautstärke hören.

Die in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte dürfen nicht überschritten werden.

Das Gerät ist stoßempfindlich. Nicht fallen lassen oder anderweitig belasten!

Lieferumfang prüfen: Prüfen Sie den Lieferumfang unmittelbar nach Erhalt auf Vollständigkeit und äußerlich sichtbare Beschädigungen. Geräte mit erkennbaren Schäden dürfen unter keinen Umständen in Betrieb genommen werden. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte umgehen mit Ihrem Vertriebspartner in Verbindung.

Transport der Geräte: Der Transport von Lithium-Batterien, sowie von Geräten, in denen solche Batterien oder Akkus verbaut sind, ist durch Vorschriften geregelt, welche auf den UN-Modellvorschriften für den Gefahrguttransport (UN Dokument ST/SG/AC.10-1) basieren.

Informieren Sie sich über die Transportvorschriften und befolgen sie diese beim Transport des Systems.

Erstes Aufladen: Vor der ersten Nutzung sollten das Gerät und der mitgelieferte Kopfhörer einmal vollständig aufgeladen werden.

**2 Technische Daten**

Das Gerät wird durch folgende technische Parameter spezifiziert:

<b>Parameter</b>	<b>Wert</b>
Sensor.....	interner piezokeramischer Sensor (Tonaufnahme über Tastspitze oder anderen Tastkopf) externes Mikrofon anschließbar
Display.....	LCD, 102 x 64 Punkte; transflektiv
Frequenzfilter.....	3 Stufen wählbar: 0 bis 540 Hz/ 0 bis 4.000 Hz/ 540 bis 4.000 Hz
Speicher .....	letzter Pegel
Batterie .....	Li-Ion- Akku (3,6 V/ 750 mAh)
Betriebsdauer .....	bis zu 15 h
Ladedauer .....	max. 6 h

Lade-Energie .....	5 V/ 150 mA
Betriebstemperatur .....	-10 °C bis +50 °C
Lagertemperatur .....	-25 °C bis +70 °C
Maße (L x B x H).....	230 x 90 x 70 mm (inkl. Standard- Tastspitze)
Gewicht .....	400 g (inkl. Standard- Tastspitze und Akku)
Schutzart .....	IP 41

Die Bluetooth-Kopfhörer werden durch folgende technische Parameter spezifiziert:

<b>Parameter</b>	<b>Wert</b>
Bluetooth-Frequenz .....	2,402 - 2,480 GHz
Bluetooth-Version .....	V4.0
Batterie .....	Li-Ion-Akku
Betriebsdauer .....	bis zu 10 h
Ladedauer .....	max. 4 h
Lade-Energie .....	5 V/ 300 mA
Betriebstemperatur .....	-10 °C bis +55 °C
Lagertemperatur .....	-20 °C bis +60 °C
Gewicht .....	ca. 210 g

### 3 Lieferumfang

Der Standard-Lieferumfang umfasst:

- Lecksuchgerät + Kopfhörer
- Koffer
- Micro-USB Ladegerät Dual Output
- Tastspitze, V2A,d=10x31mm
- 2x Verlängerungsstab für Tastspitze
- Magnetadapter
- Dreifußadapter

### 4 Energieversorgung

Das ROLeak Aqua 3Plus wird durch einen internen Li-Ion-Akku mit Energie versorgt.

Mit voll aufgeladenem Akku kann das Gerät bis zu 15 Stunden lang betrieben werden. Der aktuelle Akkustand wird oben rechts im Display durch das Batteriesymbol angezeigt. Bei niedrigem Akkustand beginnt das Batteriesymbol zu blinken. Das Gerät schaltet sich einige Zeit später ohne weitere Warnung aus.

Zum Aufladen verwenden Sie das mitgelieferte USB-Ladegerät. Es wird über die USB-Buchse (4) mit dem Gerät verbunden und an das allgemeine Stromnetz angeschlossen. Ein vollständiger Ladezyklus dauert ca. 6 Stunden. Der Fortschritt des Ladevorgangs wird im Display des Gerätes angezeigt.

Der eingebaute Akku ist nicht austauschbar.



Öffnen Sie das Gerät nicht selbst. Bei Problemen mit dem Akku, wenden Sie sich an Ihren Servicepartner!

### 5 Funktion des Gerätes

Das ROLeak Aqua 3Plus ist ein leicht zu bedienendes, handliches Gerät zur akustischen Leckortung an Wasserleitungen.

Das Gerät verfügt über einen integrierten akustischen Sensor. Das Rohrgeräusch wird über die Tastspitze aufgenommen, intern verstärkt, bei Bedarf gefiltert und über die Kopfhörer wiedergegeben. Der gemessene Geräuschpegel wird gleichzeitig auf dem Display des Gerätes angezeigt.

Der Nutzer kann während der Messung zwischen drei Frequenzfiltereinstellungen wählen.



Die Tastspitze des Gerätes ist demontierbar. Auf diese Weise können Verlängerungen oder andere Tastköpfe verwendet werden.

Über die Sensorbuchse kann ein externer akustischer Sensor an das Gerät angeschlossen werden, zum Beispiel ein Bodenmikrofon.

Die Verbindung zwischen dem Gerät und den Kopfhörern funktioniert via Bluetooth.

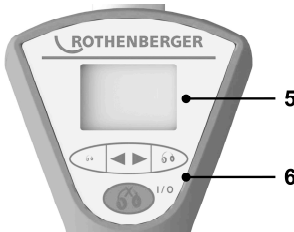
## 5.1 Aufbau

Das folgende Bild zeigt Tastspitze, Sensor und Anschlussbuchsen des Gerätes:



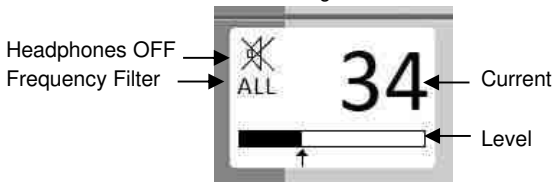
- 1 Tastspitze (austauschbar, Gewinde M8)
- 2 akustischer Sensor des Gerätes (nicht demontierbar)
- 3 Sensorbuchse, für den Anschluss eines externen akustischen Sensors (Bodenmikrofon o.ä.)
- 4 Micro USB-Buchse, zum Aufladen des Akkus

Das folgende Bild zeigt das Bedienfeld des Gerätes:



### 5 Anzeige

Auf dem Bildschirm finden Sie folgende Informationen:



Der aktuell gemessene Pegel wird als dimensionsloser Zahlenwert zwischen 1-99 angezeigt.

Der Balken spiegelt ebenfalls den aktuellen Pegel wider. Der Pfeil unterhalb des Balkens markiert den zuletzt gespeicherten Messwert.

### 6 Bedientasten

**Filter-Taste**

Frequenzfilter wählen (3 Stufen LOW/ HIGH/ ALL)

**Lautstärke-Tasten**

Kopfhörerlautstärke vermindern/ erhöhen

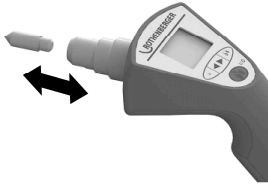
**I/O-Taste**

langes Drücken schaltet das Gerät ein/ aus

kurzes Drücken startet/ stoppt die laufende Messung; gleichzeitig werden die Kopfhörer stumm geschaltet/ wird die Stummschaltung zurückgenommen

Verwendung der Tastspitze:

Messungen mit dem internen Sensor wird das Geräusch über die Tastspitze (1) aufgenommen. Die Tastspitze ist demontierbar. Bei Bedarf können Sie sie abschrauben und gegen einen anderen Tastkopf austauschen, oder die mitgelieferten Verlängerungsstäbe zwischen Tastspitze und Sensor montieren.

Verwendung eines externen Sensors:

Über die 5-polige Buchse (3) an der Unterseite des Gerätes kann ein externer Sensor an das Gerät angeschlossen werden, zum Beispiel das Bodenmikrofon ROLeak Aqua 3Plus.


Beim Anschließen des externen Sensors muss das Gerät ausgeschaltet sein. Beachten Sie die Markierungen an Stecker und Buchse. Der Stecker muss fühlbar einrasten.

Beim Einschalten des Gerätes wird der externe Sensor automatisch erkannt. Im Display werden ab sofort die Messwerte des externen Sensors angezeigt.

Ein Wechsel zwischen internem und externem Sensor bei laufendem Betrieb ist nicht möglich.

Nach dem Entfernen des externen Sensors schaltet das Gerät nicht selbständig auf den internen Sensor um. Das Gerät muss aus- und wieder eingeschaltet werden. Danach werden im Display wieder die Werte des internen Sensors angezeigt.

Frequenzfilter:


Durch Drücken der Taste  kann während der Messung zwischen den folgenden drei Frequenzfilterstufen gewechselt werden.


Bezeichnung	Messbereich	Erläuterung
LO	0 ... 540 Hz	hohe Frequenzen werden ausgeblendet; (Einsatz als Bodenmikrofon)
HI	540 ... 4000 Hz	tiefe Frequenzen werden ausgeblendet; (Einsatz als Taststab direkt an der Leitung/Armatur)
ALL	0 ... 4000 Hz	Breitbandmessung ohne Filter

Vorgehensweise beim Durchführen einer Messung:

Zur Durchführung einer Messung empfehlen wir die folgende Vorgehensweise:

- Kopfhörer einschalten, aber noch nicht aufsetzen.
- ROLeak Aqua 3 Plus einschalten: Die Bluetooth-Verbindung zwischen Gerät und Kopfhörer wird aufgebaut. Sobald die Verbindung hergestellt ist, blinkt die Status-LED des Kopfhörers regelmäßig blau. Auf dem Bildschirm wird der aktuelle Geräuschpegel angezeigt.

→ Taste  drücken, um das Gerät "stumm zu schalten".

→ Lautstärke mit der Taste  auf eine niedrige Stufe einstellen, zum Beispiel Stufe 2.


Das Gerät ist jetzt bereit für die Messung.


Sie können den Kopfhörer jetzt aufsetzen.

Gehen Sie weiter wie folgt vor:

→ Frequenzfilter mit der Taste  zunächst auf "ALL" einstellen.

→ Tastspitze oder das angeschlossene Mikrofon auf den gewünschten Messpunkt setzen.

→ Taste  drücken, um die Stummschaltung zu beenden. Die Kopfhörer werden reaktiviert und das aufgenommene Geräusch wird wiedergegeben. Der Pegel des Geräusches wird auf dem Bildschirm angezeigt. Bei Bedarf den Frequenzfilter ändern.

Vor jedem Umsetzen des Gerätes oder des angeschlossenen Mikrofons wieder die Taste  drücken! Die Bildschirmanzeige wird eingefroren und die Kopfhörer werden "stumm" geschaltet.

#### Bluetooth-Störung:

Falls die bestehende Verbindung zwischen Kopfhörer und Gerät unterbrochen wird, beginnt der Kopfhörer von neuem mit der Suche nach dem Bluetooth-Signal des Gerätes. Falls das Gerät in dieser Zeit nicht erkannt wird, schaltet sich der Kopfhörer aus. Die Status-LED erlischt.

## 7 Kopfhörer

Das ROLeak Aqua 3Plus wird mit einem Bluetooth-Kopfhörer ausgeliefert.

#### Tasten & Buchsen:



Ein-/Aus-Taste, zirka 3 Sekunden lang drücken zum Ein-/ Ausschalten



Micro-USB-Buchse, zum Aufladen des Akkus

Alle anderen Tasten und Schnittstellen haben keine Funktion oder sind für die Arbeit mit dem ROLeak Aqua 3Plus nicht relevant.

#### Status-LED:

Bei eingeschaltetem Kopfhörer ist an der linken Ohrmuschel das Licht einer Status-LED zu sehen. Folgende Zustände sind möglich:

##### **LED-Status**

3 x blau

blau/ rot im Wechsel

regelmäßig blau, alle 3 Sekunden

dauerhaft rot, dann aus

kurz rot, dann aus

##### **Bedeutung**

beim Einschalten

Bluetooth-Suche nach ROLeak Aqua 3Plus

Verbindung zum ROLeak Aqua 3Plus steht

beim Aufladen bis Akku voll

beim Ausschalten

#### Einschalten/ Ausschalten:



Zum Einschalten, drücken Sie so lange auf die I/O-Taste des Kopfhörers, bis ein Signalton erklingt. Die Status-LED blinkt drei mal blau, danach zeigt rotes und blaues Licht im Wechsel an, dass der Kopfhörer nach dem Bluetooth-Partnergerät sucht.

Sobald das eingeschaltete ROLeak Aqua 3Plus erkannt worden ist, blinkt die Status-LED des Kopfhörers regelmäßig alle 3 Sekunden blau.

Die Suche nach dem Bluetooth-Signal des ROLeak Aqua 3Plus wird 5 Minuten lang aufrecht erhalten. Falls das Gerät in dieser Zeit nicht erkannt wird, schaltet sich der Kopfhörer wieder aus. Die Status-LED erlischt.

Zum Ausschalten drücken Sie so lange auf die I/O-Taste des Kopfhörers, bis die Status-LED rot leuchtet und anschließend erlischt.

#### Lautstärke:

Die Kopfhörerlautstärke ist in 15 Stufen regelbar. Sie kann mit den Tasten V+ / V- am Kopfhörer oder mit den Tasten  und  bequem am ROLeak Aqua 3Plus eingestellt werden.


#### Pairing:

Das "Pairing", also das erstmalige Verbinden des ROLeak Aqua 3Plus mit dem mitgelieferten Kopfhörer, wurde bereits im Werk durchgeführt. Das ROLeak Aqua 3Plus ist als "verbundenes Gerät" im Datenspeicher des Kopfhörers gespeichert. Die beiden Geräte finden und verbinden sich nach dem Einschalten selbständig.

#### Akku:

Der Kopfhörer wird von einem internen Akku mit Energie versorgt.

Bei niedrigem Akkustand erklingt ein Warnsignal. Einige Minuten später schaltet sich der Kopfhörer ohne weitere Warnung aus.

Zum Aufladen verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät. Es wird über die USB-Buchse  mit dem Kopfhörer verbunden und an das allgemeine Stromnetz angeschlossen. Alternativ kann der Kopfhörer zum Laden via USB-Kabel an einen Computer oder ein USB-Netzteil angeschlossen werden. Während des Ladens leuchtet die Status-LED rot. Sie erlischt, sobald der Akku voll geladen ist.

Der eingebaute Akku ist nicht austauschbar.



Öffnen Sie das Gerät nicht selbst. Bei Problemen mit dem Akku, wenden Sie sich an Ihren Servicepartner!

## 7.1 Verwendung eines fremden Bluetooth-Kopfhörers


Es besteht die Möglichkeit, anstelle des mitgelieferten Kopfhörers einen anderen Bluetooth-Kopfhörer zu verwenden. Dazu muss das ROLeak Aqua 3Plus mit dem neuen Kopfhörer verbunden werden (sog. "Pairing").

Für den Pairing-Vorgang gehen Sie wie folgt vor:

- Das ROLeak Aqua 3Plus muss ausgeschaltet sein.
- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und , solange, bis im Display das Wort Configuration angezeigt wird. Das Gerät ist eingeschaltet und sucht jetzt nach allen verfügbaren Bluetooth-Geräten in der Umgebung.
- Versetzen Sie den Kopfhörer in den Pairing-Zustand. (Genauere Informationen dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Kopfhörers.)

Sobald der Kopfhörer vom Gerät erkannt worden ist, wird der Name des Kopfhörers im Display angezeigt. Unten rechts im Display wird OK angezeigt.

Falls kein Kopfhörer gefunden werden konnte, erscheint die Meldung "ERROR" auf dem Display. Drücken Sie auf die Taste unter REPEAT, wenn Sie die Suche wiederholen möchten. Drücken Sie auf die Taste unter IGNORE, wenn Sie das ROLeak Aqua 3Plus ganz ohne Kopfhörer verwenden möchten.

Um den angezeigten Kopfhörer zu akzeptieren, drücken Sie auf die Taste  direkt unter OK.

Nach erfolgreichem Pairing wird sofort eine Audio-Verbindung zwischen dem ROLeak Aqua 3Plus und dem Kopfhörer aufgebaut. Das Gerät ist bereit für die Messung.

Gerät und Kopfhörer erkennen und verbinden sich von jetzt an nach jedem Einschalten selbstständig miteinander.




## 7.2 Verwendung ohne Kopfhörer

Es besteht die Möglichkeit, das ROLeak Aqua 3Plus ohne verbundenen Kopfhörer zu verwenden. Der aufgenommene Geräuschpegel wird dann ausschließlich auf dem Display angezeigt.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät ein. Das Gerät sucht jetzt nach allen verfügbaren Bluetooth-Geräten in der Umgebung.
- Warten Sie zirka 10 Sekunden, bis im Display diese Meldung erscheint:



- Drücken Sie auf die Taste  unter IGNORE. Das Display wechselt in die Messwertanzeige. Das Gerät beginnt zu messen. Der aktuelle Messwert wird angezeigt. Mit der Taste  können Sie die Messung wie gewohnt unterbrechen und fortsetzen. Mit der Taste  können Sie wie gewohnt den Frequenzfilter wählen.

Wenn Sie wieder mit Kopfhörern arbeiten möchten, müssen Sie das ROLeak Aqua 3Plus zunächst ausschalten. Nach dem Wiedereinschalten sucht das Gerät wie gewohnt nach den zuletzt verwendeten Kopfhörern und stellt die Bluetooth- Verbindung zu diesen her.

## 8 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 10 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

### **Nur für EU-Länder:**



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

<b>1</b>	<b>Safety Notes</b> .....	<b>13</b>
1.1	General Power Tool Safety Warnings .....	13
1.2	Special safety instructions .....	15
<b>2</b>	<b>Technical Data</b> .....	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Scope of delivery</b> .....	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Power supply</b> .....	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Function of the Unit</b> .....	<b>16</b>
5.1	Design .....	16
<b>6</b>	<b>Operation</b> .....	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Headphones</b> .....	<b>18</b>
7.1	Using a different Bluetooth headset .....	19
7.2	Using the device without headphones .....	20
<b>8</b>	<b>Accessories</b> .....	<b>20</b>
<b>9</b>	<b>Customer service</b> .....	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>Disposal</b> .....	<b>21</b>

**Markings in this document:**



**Markings in this document!**

This sign warns against the danger of personal injuries.



**Caution!**

This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.



**Call for action**

## 1.1 General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your electrically-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1) Work area safety**


- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors only, use an extension cords suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3) Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A momentary lack of attention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5) Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b)  **WARNING! Use power tools only with specifically designated battery packs and respectively battery types.** Use of any other battery packs may create a risk of explosions, injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries can behave unexpectedly and lead to fires, explosions or injuries.
  - f) **Do not expose a battery for fire or high temperatures.** Fire or temperatures above 130°C (265°F) can cause an explosion.
  - g) **Follow all the instructions for charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range specified in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range can destroy the battery and increase the fire risk.
- 6) Service**



- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged batteries.** All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised customer service points.

**1.2 Special safety instructions**



**Attention!** You can prevent your hearing from being damaged by not listening at high volume for long periods of time.

The limit values specified in the technical data must never be exceeded.

The device is sensitive to impacts. Never let it drop on the floor or suffer any other kind of impact!

Checking the package: Check the package for completeness and any signs of external damage immediately after you receive the device. Devices that are visibly damaged must never be put into operation. Contact your sales partner immediately if there is anything missing or damaged.

Transporting the device: Transporting lithium batteries, as well as equipment in which such batteries or accumulators are fitted, is controlled by regulations based on the UN Model Regulations for Transporting Dangerous Goods (UN document ST/SG/AC.10-1).

Find out about the transport regulations and abide by them when transporting the system.

Initial charging: The device and the included headphones should be fully charged before they are used for the first time.

**2 Technical Data**

The device is specified by the following technical parameters:

<u>Parameter</u>	<u>Value</u>
Sensor.....	Internal piezo-ceramic sensor (sound recording via probe tip or other probe head); an external microphone can also be connected
Display.....	LCD, 102 x 64 pixels; transreflective
Frequency filter.....	3 levels are selectable: 0 to 540 Hz/ 0 to 4,000 Hz/ 540 to 4,000 Hz
Memory .....	Last level
Battery.....	Li-ion battery (3.6 V / 750 Ah)
Operating time .....	up to 15 h
Recharging duration .....	6 h max.
Charging power .....	5 V/ 150 mA
Operating temperature.....	-10°C to +50°C
Storage temperature.....	-25°C to +70°C
Dimensions (L x W x H) ...	230 x 90 x 70 mm (including standard probe tip)
Weight .....	400 g (including standard probe tip and battery)
Protection class .....	IP 41

The Bluetooth headphones are specified by the following technical parameters:

<u>Parameter</u>	<u>Value</u>
Bluetooth frequency.....	2,402 - 2,480 GHz
Bluetooth version.....	V4.0
Battery.....	Li-ion battery
Operating time .....	up to 10 h
Recharging duration .....	4 h max.
Charging power .....	5 V/ 300 mA
Operating temperature.....	-10°C to +55°C
Storage temperature.....	-20°C to +60°C
Weight .....	about 210 g

### 3 Scope of delivery

The standard package includes:

- leak detector + headphones
- case
- micro-USB recharger with dual outputs
- probe tip, V2A, d = 10 x 31 mm
- 2 x probe tip extension rods
- magnetic adapter
- tripod adapter

### 4 Power supply

An internal Li-ion battery powers the ROLeak Aqua 3Plus.

The device can be operated for up to 15 hours from a fully charged battery. The battery symbol at the top right of the display indicates the actual battery status. The battery symbol will start to flash if the battery status is too low. The device will switch off some time later without another warning.

Use the USB recharger provided in the package to recharge the device. It connects up to the device via the USB socket (4) and it also connects up to the general power supply. A complete recharging cycle takes approx. 6 hours. The recharging progress is displayed on the device's screen.

The integrated battery is not replaceable.



Do not open the device. Contact your service partner if you have battery problems!

### 5 Function of the Unit

The ROLeak Aqua 3Plus is a simple to use, hand-held device used for acoustically de-tecting leaks in pipeline systems.

The device uses an integrated acoustic sensor. The noises occurring in the pipework are recorded by the probe tip, amplified and reproduced through the headphones. The measured noise level is also simultaneously displayed on the device's screen.

The user can choose between three frequency filter settings during the measuring.

The probe tip can be detached from the device. This allows extensions to be inserted or other probe heads to be used.

An external acoustic sensor, such as a floor microphone, can be connected up to the device via the sensor socket.

Bluetooth is used to establish the connection between the device and the headphones.

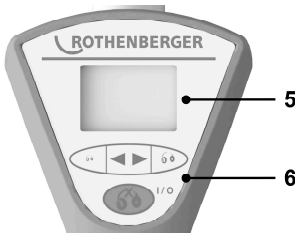
#### 5.1 Design

The following image shows you the device's probe tip, sensor and connection sockets:



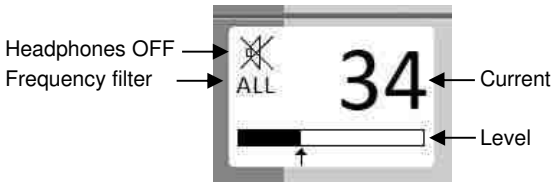
- 1 Probe tip (exchangeable, M8 thread)
- 2 Device's acoustic sensor (cannot be dismantled)
- 3 Sensor socket for connecting up an external acoustic sensor (floor microphone, etc.)
- 4 Micro USB socket for recharging the battery

The following image shows you the device's control panel:



## 5 Display

The following information is displayed on the screen:



The currently measured level is displayed as a dimensionless numerical value lying between 1 - 99.

The displayed bar also indicates the current level. The arrow below the bar marks the last measured value that was saved.

## 6 Control buttons

**Filter button**

Selecting a frequency filter (3 levels - LOW / HIGH / ALL)

**Volume buttons**

Decrease / increase the headphones volume

**I/O button**

Long press switches the device On / Off

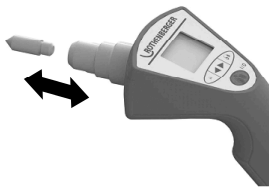
Short press starts/ stops the current measuring process; headphones are muted / muting is cancelled simultaneously

## 6 Operation

### Using the probe tip:

The noise is recorded via the probe tip (1) when the internal sensor is used for the measuring.

The probe tip can be detached. You can unscrew it when necessary and exchange it for another measuring head or fit the provided extension rod between the probe tip and the sensor.




### Using an external sensor:

The 5-pin socket (3) underneath the device can be used to connect up an external sensor to the device, e.g. a ROLeak Aqua 3Plus floor microphone.

The device must be switched off before an external sensor is attached to it. Take note of the markings on the plug and socket. The plug must click into place.

The external sensor will be detected automatically when the device is switched on. The measured values from the external sensor will be displayed on the screen from this point on. It is not possible to switch between the internal and an external sensor during operation. The device will not switch over to the internal sensor automatically after the external sensor has been detached. The device must be switched off and then be switched back on. The values from the internal sensors will be displayed on the screen again afterwards.



Frequency filter:

Press the filter button  to change between the following three frequency filter stages during the measuring:

Description	Measuring range	Explanation
LO	0 - 540 Hz	The high frequencies are suppressed; (when using a floor microphone)
HI	540 - 4,000 Hz	low frequencies are suppressed; (when using a probe rod directly on the line / fitting)
ALL	0 - 4,000 Hz	Broadband measuring without a filter

Procedure for running a measuring process:



We recommend that the following procedure should be used for a measuring run:


- switch on the headphones, but do not put them on yet
- switch on the ROLeak Aqua 3 Plus: This will establish the Bluetooth connection between the device and the headphones. The status LED on the headphones will start to continually flash blue as soon as the connection is established. The current noise level will be displayed on the screen.
- Press the  button to "mute" the device.
- Use the  button to set the volume to a low level, e.g. Level 2.

The device is now ready for measuring.

You can put the headphones on now.

Proceed as follows:

- Now use the  button to set the frequency filter to "ALL".
- Place the probe tip or the connected microphone on the measuring spot.
- Press the  button to cancel the muting. The headphones will be re-activated and the recorded noise will be reproduced. The noise level will be displayed on the screen. Change the frequency filter if necessary.

Press the  button again before moving the unit or the connected microphone! The screen display will be frozen and the headphones will be "muted".


Bluetooth problem:


If the existing connection between the headphones and the device is dropped than the headphones will start to search for the Bluetooth signal from the device once again. The headphones will switch off if the device is not detected during this period. The status LED will go out.

**7 Headphones**

Bluetooth headphones are included in the ROLeak Aqua 3Plus package.

Buttons & sockets:

 Press the On / Off button down for about 3 seconds to switch On / Off

 Micro USB socket for recharging the battery

All of the other buttons and interfaces do not have functions or they are not relevant for working with the ROLeak Aqua 3Plus.

### Status-LED:

The light from a status LED on the left earpiece will be visible when the headphones are on. The following statuses are possible:

#### **LED-Status**

3 x blue

Alternating blue / red

Regularly blue, every 3 seconds

Continuously red, then off

Briefly red, then off

#### **Significance**

During switching on

Bluetooth is searching for the ROLeak Aqua 3Plus

Connection with the ROLeak Aqua 3Plus has been established

During recharging until the battery is full

During switching off

### Switching on / Switching off:



Switch on by pressing the I/O button on the headphones until you hear a signal tone. The status LED flashes blue three times, then alternates between red and blue light to indicate that the headset is searching for the Bluetooth partner device.

The status LED on the headphones will start to regularly flash blue every 3 seconds as soon as the switched-on ROLeak Aqua 3Plus has been detected.

The search for the Bluetooth signal from the ROLeak Aqua 3Plus will continue for 5 minutes. The headphones will switch off if the device is not detected during this period. The status LED will go out.

Switch off by pressing the I/O button on the headphones down until the red status LED lights up and goes out afterwards.

### Volume:

The headphones volume can be adjusted over 15 levels. It can be set using the V+ / V- buttons on the headphones or the  and  buttons on the ROLeak Aqua 3Plus.


### Pairing:

"Pairing", i.e. the initial connecting up of the ROLeak Aqua 3Plus with the supplied headphones, has already been carried out in the factory. The ROLeak Aqua 3Plus is already saved as a "connected device" in the data memory in the headphones. The two devices will find and connect themselves up automatically after being switched on.

### Battery:

The headphones are powered by an internal battery.

A warning signal will sound when the battery is low. The headphones will switch off a few minutes later without another warning.

Use the recharger provided in the package for recharging. It connects up to the headphones via the USB socket  and it also connects up to the general power supply. Alternatively, the headphones can be connected to a computer or USB power supply via USB cable for recharging. The status LED will be red during recharging. It will go out as soon as the battery is fully charged.

The integrated battery is not replaceable.





Do not open the device. Contact your service partner if you have battery problems!

## **7.1 Using a different Bluetooth headset**

You can also use different Bluetooth headphones instead of the headphones supplied by us. You can do this by connecting up the ROLeak Aqua 3Plus with the new headphones (so-called "pairing").

Proceed as follows to run a pairing process:

➔ The ROLeak Aqua 3Plus must be switched off.

- Press the  and  buttons simultaneously until "Configuration" is displayed on the screen. The device is switched on and it will now search for all Bluetooth devices present in the vicinity.
- Set the headphones to pairing mode. (More detailed information can be found in the headphones operating instructions.)

The name of the headphones will be displayed on the screen as soon as the device detects the headphones. OK will be displayed on the right at the bottom of the screen.

"ERROR" will be displayed on the screen if the headphones are not detected. Press the button below REPEAT if you want to repeat the search. Press the button below IGNORE if you want to use the ROLeak Aqua 3Plus without headphones.

Press the  button directly below OK to accept the displayed headphones.

An audio connection will be immediately established between the ROLeak Aqua 3Plus and the headphones after successful pairing. The device is ready for measuring.

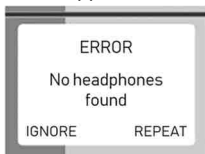
The device and the headphones will now detect and connect to each other automatically whenever they are switched on.




## 7.2 Using the device without headphones

The ROLeak Aqua 3Plus can also be used without any headphones being connected to it. The recorded noise level will only be displayed on the screen.

Proceed as follows:

- Switch the device on. The device will now search for all Bluetooth devices present in the vicinity.
- Wait for approx. 10 seconds until this message is displayed on the screen:



- Press the  button below IGNORE. The screen will change over to the measured value display. The device will start measuring. The actual measured value will be displayed. Use this  button to interrupt or continue the measuring as normal. Use this  button to select the frequency filter as normal.

You must first switch off the ROLeak Aqua 3Plus if you want to start working with headphones again. After you switch back on again, the device will run a normal search for the headphones that were last used and establish the Bluetooth connection with them.

## 8 Accessories

You can find suitable accessories in the main catalog or at [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Customer service

The ROTHENBERGER service locations are available to help you (see listing in catalog or online) and replacement parts and service are also available through these same service locations. Order your accessories and spare parts from your specialist retailer or using RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority.

Old batteries can be taken to your specialist dealer who will dispose of them in conformity with environmental regulations.

**For EU countries only:**



Do not dispose of electric tools with domestic waste. In accordance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>23</b>
1.1	Avertissements de sécurité généraux pour l'outil .....	23
1.2	Instructions de sécurité.....	25
<b>2</b>	<b>Données techniques</b> .....	<b>25</b>
<b>3</b>	<b>Fournitures</b> .....	<b>26</b>
<b>4</b>	<b>Alimentation électrique</b> .....	<b>26</b>
<b>5</b>	<b>Fonctionnement de l'appareil</b> .....	<b>26</b>
5.1	Présentation .....	27
<b>6</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>28</b>
<b>7</b>	<b>Casque</b> .....	<b>29</b>
7.1	Utilisation d'un casque Bluetooth d'une autre marque.....	30
7.2	Utilisation sans casque .....	30
<b>8</b>	<b>Accessoires</b> .....	<b>31</b>
<b>9</b>	<b>Service à la clientèle</b> .....	<b>31</b>
<b>10</b>	<b>Elimination des déchets</b> .....	<b>31</b>

**Pictogrammes contenus dans ce document:**



**Danger!**

Ce pictogramme signale un risque de blessure pour les personnes.



**Attention!**

Ce pictogramme signale un risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.



**Nécessité d'exécuter une action**



**1.1 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil**

**AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.**

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1) Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2) Sécurité électrique**

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

**3) Sécurité des personnes**


- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le**

**porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

- b)  **AVERTISSEMENT! Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs resp. accu type spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des explosions, blessures et des risques d'incendie.

- c) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
  - d) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
  - e) **Ne jamais utiliser un accu endommagé ou modifié.** Les accus endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement inattendu et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
  - f) **Ne pas exposer les accus au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
  - g) **Suivre toutes les instructions pour charger l'accu et ne jamais charger l'accu ou l'outil en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Si l'accu est chargé de manière incorrecte ou en dehors de la plage de température admissible, l'accu risque d'être détruit et le risque d'incendie augmente.
- 6) Service**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
  - b) **Ne jamais effectuer d'opérations de maintenance sur les accus endommagés.** Confier toutes les opérations de maintenance des accus au fabricant ou à un service après-vente autorisé.

## 1.2 Instructions de sécurité



**Attention!** Afin de réduire les troubles auditifs, veillez à ne pas utiliser l'appareil à un volume élevé pendant de longues périodes.

Les valeurs limites indiquées dans les caractéristiques techniques ne doivent pas être dépassées.

L'appareil est sensible aux chocs. Ne le laissez pas tomber et ne lui faites subir aucune autre charge!

**Contrôler la livraison:** Contrôlez que la livraison est complète immédiatement après réception et vérifiez l'absence de dommages extérieurs visibles. Les appareils présentant des dommages visibles ne doivent en aucun cas être mis en service. Si une quelconque pièce est manquante ou endommagée prenez immédiatement contact avec votre revendeur.

**Transporter l'appareil:** Le transport des batteries au Lithium et des appareils contenant ce type de piles ou de batterie est régi par des prescriptions issues de la réglementation de l'ONU sur le transport des marchandises dangereuses (document ST/SG/AC.10-1).

Informez-vous sur les prescriptions liées au transport et veillez à les respecter pour transporter l'appareil.

**Première recharge:** Avant la première utilisation, l'appareil tout comme le casque fourni doivent être rechargés une fois complètement.

## 2 Données techniques

L'appareil présente les caractéristiques techniques suivantes:

<u>Caractéristiques</u>	<u>Valeur</u>
Capteur.....	Capteur piézocéramique interne (enregistrement sonore par la pointe de la sonde ou une autre sonde) avec possibilité de raccorder un microphone externe
Écran.....	LCD, 102 x 64 points, translectif
Filtrage des fréquences .....	3 Stufen niveaux au choix: 0 à 540 Hz/ 0 à 4.000 Hz/ 540 à 4.000 Hz
Mémoire .....	Dernier niveau

Batterie .....	Li-Ion (3,6 V/ 750 mAh)
Autonomie .....	Jusqu'à 15 h
Durée de la charge .....	6 h maxi
Courant de charge .....	5 V/ 150 mA
Température de fonctionnement .....	-10 °C à +50 °C
Température de stockage .....	-25 °C à +70 °C
Dimensions (L x l x H).....	230 x 90 x 70 mm (avec pointe de sonde standard)
Poids .....	400 g (avec pointe de sonde standard et batterie)
Type de protection .....	IP 41

Le casque Bluetooth présente les caractéristiques techniques suivantes:

<b>Caractéristiques</b>	<b>Valeur</b>
Fréquence Bluetooth .....	2,402 - 2,480 GHz
Version Bluetooth .....	V4.0
Batterie .....	Li-Ion-Akku
Autonomie .....	Jusqu'à 10 h
Durée de la charge .....	4 h maxi
Courant de charge .....	5 V/ 300 mA
Température de fonctionnement .....	-10 °C à +55 °C
Température de stockage .....	-20 °C à +60 °C
Poids .....	Env. 210 g

### 3 Fournitures

Le modèle standard comprend :

- Détecteur de fuite + casque
- Valise
- Chargeur micro-USB 2 sorties
- Pointe de sonde, V2A,d=10x31mm
- 2 rallonges pour la pointe de sonde
- Adaptateur aimanté
- Adaptateur trépied

### 4 Alimentation électrique

Le ROLeak Aqua 3Plus est alimenté grâce à une batterie Li-Ion interne.

Complètement rechargée, la batterie permet d'utiliser l'appareil jusqu'à 15 heures. L'état de la batterie est indiqué par le symbole de la batterie qui se trouve en haut à droite sur l'écran. Lorsque la charge de la batterie s'affaiblit le symbole de la batterie clignote. L'appareil s'éteint ensuite sans autre avertissement après un court moment.

Pour recharger l'appareil, il vous faut utiliser le chargeur USB fourni. Il doit être raccordé à l'appareil par la prise USB (4) puis branché au secteur. Un cycle de charge complet dure environ 6 heures. La progression de la charge est affichée sur l'écran de l'appareil.

La batterie intégrée n'est pas remplaçable.



Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil vous-même. Si vous rencontrez des problèmes avec la batterie, contactez votre prestataire de service!

### 5 Fonctionnement de l'appareil

Le ROLeak Aqua 3Plus est un appareil pratique et facile à utiliser qui sert à la détection sonore des fuites sur les conduites d'eau.

L'appareil intègre un capteur sonore. Le bruit dans la canalisation est recueilli par la pointe de sonde, amplifié en interne, filtré si nécessaire puis restitué dans le casque. Le niveau sonore mesuré est simultanément affiché sur l'écran de l'appareil.

L'utilisateur peut choisir entre trois niveaux de filtrage de fréquences différents pendant la prise de mesure.

La pointe de la sonde de l'appareil est démontable. Cela permet d'installer des rallonges ou d'autres sondes.

La prise pour capteur permet de raccorder un capteur sonore externe à l'appareil, comme un géophone par exemple.

La connexion entre l'appareil et le casque fonctionne en Bluetooth.

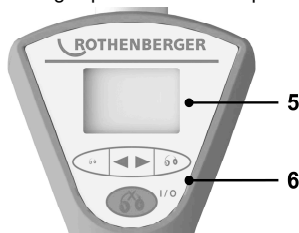
## 5.1 Présentation

L'image qui suit montre la pointe de la sonde, le capteur et les prises de l'appareil:



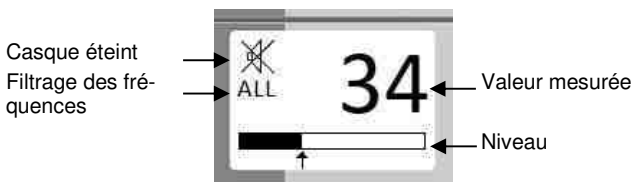
- 1 Pointe de la sonde (interchangeable, filetage M8)
- 2 Capteur sonore de l'appareil (non démontable)
- 3 Prise pour capteur, prévue pour raccorder un capteur sonore externe (géophone ou autre)
- 4 Prise micro-USB pour le rechargement de la batterie

L'image qui suit montre le panneau de commande de l'appareil:



### 5 Affichage

L'écran vous fournira les informations suivantes:



Le niveau mesuré est affiché sous la forme d'une valeur numérique sans unité comprise entre 1 et 99.

La barre reflète également le niveau mesuré. La flèche située sous la barre indique la dernière valeur mesurée enregistrée.

### 6 Boutons de commande

**Bouton Filtre**

Permet de choisir le filtrage des fréquences (3 niveaux (LOW (bas) / HIGH (haut) / ALL (tous))

**Bouton Volume sonore**

Permet d'augmenter/réduire le volume sonore du casque

## Bouton Marche/Arrêt



Appui long

Permet d'allumer/éteindre l'appareil

Appui bref

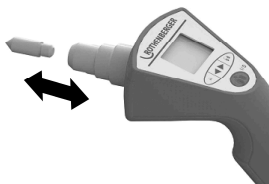
Permet de lancer/arrêter la mesure en cours. Le casque est simultanément activé/désactivé

## 6 Utilisation

### Utilisation de la pointe de la sonde:

Pendant les prises de mesure avec le capteur interne, le bruit est recueilli par la pointe de la sonde (1).

La pointe de la sonde est démontable. Vous pouvez, au besoin, la dévisser et la remplacer par une autre sonde, ou installer les rallonges fournies, entre la pointe de la sonde et le capteur.



### Utilisation d'un capteur externe:

Il est possible de raccorder un capteur externe dans la prise à 5 broches (3) qui se trouve sous l'appareil, un géophone ROLeak Aqua 3Plus par exemple.


L'appareil doit être éteint avant d'y raccorder le capteur externe. Respectez les marquages situés sur les prises. La prise doit être complètement enfoncée.

Le capteur externe est automatiquement reconnu à l'allumage de l'appareil. La mesure prise par le capteur externe est immédiatement affichée sur l'écran de l'appareil.

La permutation entre le capteur interne et le capteur externe est impossible en cours de fonctionnement.

L'appareil ne passe pas automatiquement sur le capteur interne une fois le capteur externe retiré. Il faut éteindre puis rallumer l'appareil. C'est après seulement que la valeur mesurée par le capteur interne est à nouveau affichée sur l'écran.



### Filtrage des fréquences:

En appuyant sur le bouton , il est possible de commuter entre les trois niveaux de filtrages de fréquences suivants pendant la prise de mesure.

Désignation	Plage de mesure	Explication
LO	0 ... 540 Hz	Les fréquences aiguës sont masquées (utilisation en tant que géophone)
HI	540 ... 4000 Hz	Les fréquences graves sont masquées (utilisation en tant que sonde directement sur la canalisation/l'armature)
ALL	0 ... 4000 Hz	Mesure une large bande de fréquences, sans filtre

### Procédure pour prendre une mesure:



Pour effectuer une prise de mesure, nous recommandons de respecter la procédure suivante :


- Allumez le casque sans le porter pour le moment.
- Allumez le ROLeak Aqua 3Plus : La connexion Bluetooth entre l'appareil et le casque est établie. Dès que la connexion est établie, le voyant d'état du casque clignote bleu à intervalle régulier. Le niveau sonore actuel est affiché à l'écran.
- Appuyez sur le bouton  pour mettre l'appareil en mode silencieux.
- Diminuez le volume sonore, sur 2 par exemple, à l'aide du bouton .

L'appareil est alors prêt à l'emploi.

Vous pouvez alors mettre le casque.

Poursuivez comme suit:

- Réglez le filtrage des fréquences sur "ALL" à l'aide du bouton .
- Positionnez la pointe de la sonde ou le micro raccordé sur le point à mesurer.
- Appuyez sur le bouton  pour quitter le mode silencieux. Le casque est réactivé et le son enregistré est restitué. Le niveau sonore est affiché à l'écran. Modifiez au besoin le filtrage des fréquences.

Appuyez à nouveau sur le bouton  avant de déplacer l'appareil ou le micro raccordé ! L'affichage à l'écran est gelé et le casque est désactivé.

#### Perturbation de la connexion Bluetooth:

Si la connexion entre le casque et l'appareil est interrompue, le casque relance une re-cherche du signal Bluetooth de l'appareil. Si l'appareil n'est pas détecté pendant ce laps de temps, le casque s'éteint. Le voyant d'état s'éteint.

## 7 Casque

Le ROLeak Aqua 3Plus est livré avec un casque Bluetooth.

#### Boutons et prises:



Bouton Marche/Arrêt, à enfoncer environ 3 secondes pour allumer/éteindre le casque



Prise micro-USB pour le rechargement de la batterie

Tous les autres boutons et les autres interfaces n'ont aucune fonction ou ils ne servent pas pour utiliser le ROLeak Aqua 3Plus.

#### Voyant d'état:

Lorsque le casque est allumé, le voyant d'état qui se trouve sur l'oreillette de gauche est allumé. Les états suivants sont possibles:

#### **Voyant d'état**

3 x bleu

Bleu/rouge en alternance

Bleu à intervalle régulier, toutes les 3 secondes

Rouge fixe puis extinction

Rouge bref puis extinction

#### **Signification**

À l'allumage

Recherche Bluetooth du ROLeak Aqua 3Plus

Connexion avec le ROLeak Aqua 3Plus établie

Pendant la charge jusqu'à ce que la batterie soit pleine

À l'extinction

#### Mise en marche/Extinction:



Pour l'allumer, appuyez sur la touche Marche/Arrêt jusqu'à entendre un bip sonore. Le voyant d'état clignote bleu trois fois, puis rouge et bleu en alternance pour indiquer que le casque recherche un appareil Bluetooth.

Dès que le ROLeak Aqua 3Plus allumé est détecté, le voyant d'état du casque clignote bleu à intervalle régulier, toutes les 3 secondes.

La recherche du signal Bluetooth du ROLeak Aqua 3Plus est maintenue pendant 5 minutes. Si l'appareil n'est pas détecté pendant ce laps de temps, le casque s'éteint. Le voyant d'état s'éteint.

Pour éteindre le casque, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt jusqu'à ce que le voyant d'état soit rouge puis s'éteigne.

#### Volume sonore:

Le volume sonore du casque est réglable sur 15 niveaux. Il est possible de le régler à l'aide des boutons V+/V- sur le casque ou à l'aide des boutons  et  sur le ROLeak Aqua 3Plus.


### Appairage:

L'appairage, la première connexion du ROLeak Aqua 3Plus avec le casque, a déjà été réalisé en usine. Le ROLeak Aqua 3Plus est enregistré en tant "qu'appareil connecté" dans la mémoire du casque. Les deux appareils peuvent donc se trouver et se connecter l'un à l'autre automatiquement à l'allumage.

### Batterie:

Le casque est alimenté grâce à une batterie interne.

Un signal est émis lorsque la batterie est faible. Quelques minutes plus tard, le casque s'éteint sans autre avertissement.

Pour le recharger, il vous faut utiliser le chargeur fourni. Il doit être raccordé au casque par la prise USB  puis branché au secteur. Vous pouvez raccorder le casque à l'aide d'un câble USB à un ordinateur ou à un bloc d'alimentation USB pour le recharger. Le voyant d'état est rouge pendant la charge. Il s'éteint, dès que la batterie est complètement rechargée.

La batterie intégrée n'est pas remplaçable.





Ne tentez pas d'ouvrir l'appareil vous-même. Si vous rencontrez des problèmes avec la batterie, contactez votre prestataire de service!

## 7.1 Utilisation d'un casque Bluetooth d'une autre marque

Vous avez la possibilité d'utiliser d'autres casques Bluetooth plutôt que celui fourni avec l'appareil. Il faut alors appairer le ROLeak Aqua 3Plus avec ce nouveau casque.

Procédez comme suit pour effectuer la procédure d'appairage:


→ Le ROLeak Aqua 3Plus doit être éteint.

→ Appuyez simultanément sur les boutons  et , jusqu'à ce que l'écran affiche le mot Configuration. L'appareil s'allume et il recherche alors tous les appareils Bluetooth disponibles à proximité.

→ Passez le casque en mode Appairage. (Les précisions exactes pour y parvenir se trouvent dans la notice d'utilisation du casque).

Dès que le casque est reconnu par l'appareil, son nom apparaît sur l'écran de l'appareil. OK apparaît en bas à droite de l'écran.

Si aucun casque n'est trouvé, le message "ERROR (ERREUR)" apparaît sur l'écran. Ap-puyez sur le bouton se trouvant sous REPEAT (RÉPÉTER) si vous souhaitez relancer la recherche. Appuyez sur le bouton sous IGNORE (IGNORER) si vous souhaitez utiliser le ROLeak Aqua 3Plus sans casque.

Pour accepter le casque dont le nom est affiché, appuyez sur le bouton  qui se trouve directement sous OK.

Une fois l'appairage réussi, la liaison audio entre le ROLeak Aqua 3Plus et le casque est immédiatement établie. L'appareil est prêt à l'emploi.

Désormais, l'appareil et le casque se reconnaissent et se connectent à chaque allumage.

## 7.2 Utilisation sans casque




Vous avez la possibilité d'utiliser le ROLeak Aqua 3Plus sans utiliser de casque. Le niveau sonore enregistré est alors uniquement affiché à l'écran.

Procédez comme suit:

- Allumez l'appareil. L'appareil recherche tous les appareils Bluetooth disponibles à proximité.
- Patientez environ 10 secondes que ce message apparaisse à l'écran:





- Appuyez sur le bouton  sous IGNORE (IGNORER). L'écran passe en mode Affichage de la mesure. L'appareil commence sa prise de mesure. La valeur mesurée est affichée. Il vous est toujours possible d'interrompre ou de poursuivre la prise de mesure à l'aide du bouton . Vous pouvez toujours choisir le filtrage des fréquences à l'aide du bouton .

Si vous souhaitez à nouveau travailler avec un casque, vous devez d'abord éteindre le ROLeak Aqua 3Plus. Après avoir rallumé l'appareil, ce dernier recherche le dernier casque ayant été utilisé et il établit la connexion Bluetooth.

## 8 Accessoires

Vous pouvez trouver les accessoires appropriés dans le catalogue principal ou sur [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Service à la clientèle

Les centres de service clientèle ROTHENBERGER sont disponibles pour vous aider (voir la liste dans le catalogue ou en ligne) et pour le remplacement des pièces, ainsi que pour la révision. Commandez vos accessoires et pièces de rechange auprès de votre revendeur spécialisé ou RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 10 Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Ne pas jeter les accus interchangeables usés dans le feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé propose une élimination des anciens accus conforme à l'environnement!

### **Pour les pays européens uniquement:**



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.

<b>1</b>	<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>33</b>
1.1	Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas.....	33
1.2	Instrucciones relativas a la seguridad .....	35
<b>2</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>35</b>
<b>3</b>	<b>Volumen de suministro</b> .....	<b>36</b>
<b>4</b>	<b>Suministro de energía</b> .....	<b>36</b>
<b>5</b>	<b>Función del aparato</b> .....	<b>36</b>
5.1	Montaje .....	37
<b>6</b>	<b>Uso</b> .....	<b>38</b>
<b>7</b>	<b>Cascos</b> .....	<b>39</b>
7.1	Uso de cascos con de Bluetooth de terceros .....	40
7.2	Uso sin cascos .....	40
<b>8</b>	<b>Accesorios</b> .....	<b>41</b>
<b>9</b>	<b>Atención al cliente</b> .....	<b>41</b>
<b>10</b>	<b>Eliminación</b> .....	<b>41</b>

**Marcaciones en este documento:**



**Peligro!**

Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse.



**Atención!**

Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.



**Requerimiento de actuar**

## 1.1 Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA!** Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

### 1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.


### 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocar serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
  - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
  - e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
  - f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
  - g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
  - h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
  - b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
  - c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
  - d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
  - e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
  - f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
  - h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas
- 5) Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador**
- a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

- b)  **ADVERTENCIA! Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio e explosiones.
- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- e) **No utilice acumuladores dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden provocar un comportamiento inesperado y dar lugar a fuego, explosión o peligro de lesiones.
- f) **No exponga los acumuladores al fuego o temperaturas excesivas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar la explosión del acumulador.
- g) **Observe todas las indicaciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta por acumulador a una temperatura fuera del rango indicado en las instrucciones de servicio.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperaturas admisible puede destruir el acumulador o incrementar el riesgo de incendio.
- 6) **Servicio**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No realice nunca trabajos de mantenimiento en los acumuladores.** Todos los trabajos de mantenimiento en acumuladores deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

## 1.2 Instrucciones relativas a la seguridad



**¡Atención!** A fin de evitar daños auditivos, no debe escuchar música a un volumen alto durante largos períodos de tiempo.

No deben superarse los valores límite especificados en las especificaciones técnicas.

El dispositivo es sensible a los golpes. No lo deje caer ni lo cargue de otro modo!

Compruebe la integridad de la entrega: Compruebe la integridad de la entrega inmediatamente después de recibirla y si existen desperfectos externos visibles. Los dispositivos con daños perceptibles no se deben poner en funcionamiento bajo ninguna circunstancia. Si algo fallara o estuviera dañado, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

Transporte de los dispositivos: El transporte de baterías de litio, así como de dispositivos en los que estas baterías o pilas estén integradas, está regulado por reglamentos basados en la Reglamentación Modelo de la ONU para el Transporte de Mercancías Peligrosas (Documento de la ONU ST/SG/AC.10-1). Infórmese sobre los reglamentos de transporte y sígalos cuando transporte el sistema.

Primera carga: Antes de usar el dispositivo por primera vez, cargue este y los cascos suministrados completamente una vez.

## 2 Datos técnicos

El dispositivo está especificado mediante los siguientes parámetros técnicos:

<u>Parámetro</u>	<u>Valor</u>
Sensor .....	sensor piezocerámico interno (grabación de sonido a través de punta palpadora u otra punta) micrófono externo conectable
Pantalla .....	LCD, 102 x 64 puntos; transreflectiva
Filtro de frecuencia .....	3 niveles selecc.: 0 hasta 540 Hz/ 0 hasta 4000 Hz/ 540 hasta 4000 Hz
Memoria .....	último nivel

Batería.....	Batería de iones de litio (3,6 V/ 750 mAh)
Tiempo de funcionamiento.....	hasta 15 h
Tiempo de carga.....	máx. 6 h
Carga de energía.....	de -10 °C a +50 °C
Temperatura de funcionamiento .....	de -25 °C a +70 °C
Temperatura de almacenamiento .....	230 x 90 x 70 mm (incl. punta palpadora estándar)
Dimensiones (largo x ancho x alto) ....	400 g (incl. punta palpadora estándar y batería)
Peso .....	de -10 °C a +50 °C
Tipo de protección .....	IP 41

Los cascos por Bluetooth están especificados por los siguientes parámetros técnicos:

<b>Parámetro</b>	<b>Valor</b>
Frecuencia de Bluetooth.....	2,402 - 2,480 GHz
Versión Bluetooth .....	V4.0
Batería.....	Batería de iones de litio
Tiempo de funcionamiento.....	hasta 10 h
Tiempo de carga.....	máx. 4 h
Carga de energía.....	5 V/ 300 mA
Temperatura de funcionamiento .....	de -10 °C a +55 °C
Temperatura de almacenamiento .....	de -20 °C a +60 °C
Peso .....	Aprox. 210 g

### 3 Volumen de suministro

La entrega estándar incluye:

- Dispositivo detector de fugas + cascos
- Maleta
- Cargador Micro-USB de doble salida
- Punta palpadora, V2A,d=10x31mm
- 2x barra de extensión para la punta palpadora
- Adaptador magnético
- Adaptador de trípode

### 4 Suministro de energía

El ROLeak Aqua 3Plus se suministra de energía mediante una batería interna de iones de litio. Con una batería completamente cargada, el dispositivo puede funcionar hasta 15 horas. El estado actual de la batería se indica mediante el símbolo de la batería en la esquina superior derecha de la pantalla. Cuando queda poca batería, el símbolo de la batería comienza a parpadear. El dispositivo se apaga algún tiempo después sin ningún aviso más.

Utilice el cargador USB suministrado para recargar el dispositivo. Este se conecta a la unidad a través del enchufe USB (4) y a la fuente de alimentación general. Un ciclo de carga completo dura para unas 6 horas. El progreso del proceso de carga se muestra en la pantalla del dispositivo.

La batería recargable integrada no es reemplazable.



No abra el dispositivo usted mismo. ¡En caso haber algún problema con la batería, póngase en contacto con su proveedor!

### 5 Función del aparato

El ROLeak Aqua 3Plus es un dispositivo de uso sencillo y manejable para la detección de fugas acústicas en conductos de agua.

El dispositivo dispone de un sensor acústico integrado. Las puntas palpadoras registran el ruido de la tubería, lo amplifican internamente, lo filtran si es necesario y lo reproducen a través de los cascos. El nivel de ruido medido se muestra simultáneamente en la pantalla del dispositivo.

Para ello, el usuario puede elegir entre tres ajustes del filtro de frecuencia durante la medición. La punta palpadora del dispositivo es desmontable. De esta manera pueden emplearse prolongaciones u otras puntas.

A través de la toma del sensor puede conectarse al dispositivo un sensor acústico externo, como un micrófono de suelo.

La conexión entre el dispositivo y los cascos funciona por medio de Bluetooth.

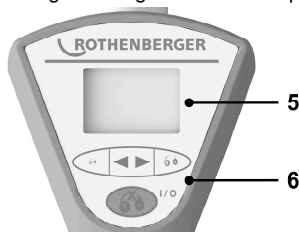
## 5.1 Montaje

La siguiente figura muestra la punta palpadora, el sensor y las tomas de conexión del dispositivo:



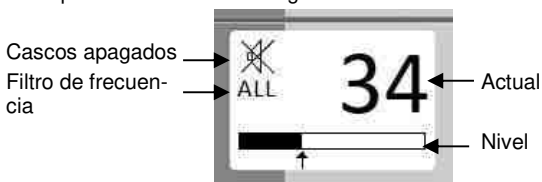
- 1 Punta palpadora (intercambiable, rosca M8)
- 2 sensor acústico del dispositivo (no desmontable)
- 3 Conector del sensor, para conectar un sensor acústico externo (micrófono de suelo o similar)
- 4 Enchufe micro-USB, para cargar la batería

La siguiente figura muestra el panel de control del dispositivo:



### 5 Indicación

En la pantalla encontrará la siguiente información:



El nivel medido actual se muestra como un valor numérico sin dimensiones entre 1 -99.

La barra refleja igualmente el nivel actual. La flecha de debajo de la barra marca el último valor de medición guardado.

### 6 Botones de control

**Botón de filtro**

Elección de filtro de frecuencia (3 niveles LOW / HIGH / ALL)

**Botones de volumen**

Disminuir/aumentar el volumen de los cascos

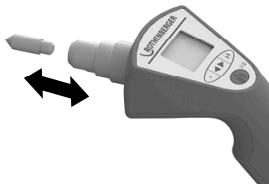
**Botón I/O**

presión larga conecta/desconecta el dispositivo

presión corta inicia/detiene la medición en curso; al mismo tiempo los cascos se silencian/el volumen se reactiva

Uso de la punta palpadora:

En las mediciones con el sensor interno, el ruido se registra a través de la punta palpadora (1). La punta palpadora es desmontable. Si fuese necesario, puede desenroscarla y cambiarla por otra punta palpadora, o montarlo con las barras de prolongación suministradas entre la punta palpadora y el sensor.

Uso de un sensor externo:

Por el enchufe de 5 pines (3) en la parte inferior del dispositivo puede conectarse un sensor externo, por ejemplo, el micrófono de suelo ROLeak Aqua 3Plus.


Al conectar dicho sensor externo, el dispositivo debe estar apagado. Observe las marcas en el enchufe y la toma de corriente. Debe sentir cómo el enchufe encaja.

Al encender el dispositivo, el sensor externo es detectado automáticamente. A partir de ese momento, la pantalla mostrará los valores medidos del sensor externo.

No es posible cambiar entre el sensor interno y el externo durante el funcionamiento del dispositivo.

Después de extraer el sensor externo, el dispositivo no cambia automáticamente al sensor interno. El dispositivo debe ser apagado y encendido de nuevo. A continuación, la pantalla mostrará de nuevo los valores del sensor interno.

Filtro de frecuencia:

Si se pulsa la tecla  se puede cambiar entre los siguientes tres niveles del filtro de frecuencia durante la medición.

Denominación	Área de medición	Explicación
LO	0 ... 540 Hz	se eliminan las altas frecuencias; (uso como micrófono de suelo)
HI	540 ... 4000 Hz	se eliminan las bajas frecuencias se desvanecen; (uso como sonda directamente en la línea/equipamiento)
ALL	0 ... 4000 Hz	Medición de banda ancha sin filtro

Procedimiento al realizar una medición:

Para llevar a cambio una medición, le recomendamos el siguiente procedimiento:

- Encienda los cascos, pero no se los ponga aún.
- Encienda el ROLeak Aqua 3 Plus: Se establece la conexión por Bluetooth entre el dispositivo y los cascos. Tan pronto como se establezca la conexión, el LED de estado de los cascos parpadeará en azul de forma regular. El nivel de ruido actual se mostrará en la pantalla.


→ Presione el botón  para «silenciar» el dispositivo.

→ Utilice el botón  para ajustar el volumen a un nivel bajo, por ejemplo, al nivel 2.


El dispositivo estará listo para una medición.


Ahora puede ponerse los cascos.

Proceda de la siguiente manera:

- Ponga el filtro de frecuencia en «ALL» con el botón .
- Coloque la punta palpadora o el micrófono conectado en el punto de medición que desee.



→ Presione la tecla  para anular el silencio del dispositivo. Se reactivan los cascos y se oye el sonido registrado. Aparece en pantalla el nivel del ruido. Modifique el filtro de frecuencia si es necesario.

Antes de mover el dispositivo o el micrófono conectado, ¡vuelva a presionar el botón ! La pantalla se congelará y los cascos se pondrán en «silencio».

#### Avería del Bluetooth:

En caso de interrumpirse la conexión existente entre los cascos y el dispositivo, los cascos volverán a buscar la señal de Bluetooth del dispositivo. Si no se detecta el dispositivo durante este tiempo, los cascos se apagarán. El LED de estado se apagará.

## 7 Cascos

El ROLeak Aqua 3Plus se suministra con cascos por Bluetooth.

#### Botones y enchufes:



Botón de encendido/apagado, presiónelo unos 3 segundos para encender/apagar



Enchufe micro-USB, para cargar la batería

Los demás botones e interfaces no tienen ninguna función o no son relevantes para trabajar con el ROLeak Aqua 3Plus.

#### LED de estado:

Al encenderse los cascos, la luz de un LED de estado es visible en el auricular izquierdo. Son posibles los siguientes estados:

##### **Estado de LED**

3 x azul

azul/ rojo alternando

azul de forma regular, cada 3 segundos

rojo fijo, después apagado

rojo brevemente, después apagado

##### **Significado**

al encenderlo

búsqueda por Bluetooth del ROLeak Aqua 3Plus se establece la conexión con el ROLeak Aqua 3Plus

al cargar, hasta que la batería esté llena

al apagarlo

#### Encender/ Apagar:

Para encenderlo, presione el botón I/O de los cascos hasta que pueda oír un pitido. El LED de estado parpadea tres veces en azul, después la luz roja y azul alternativamente indican que los cascos están buscando el dispositivo asociado por Bluetooth.



Tan pronto como se detecte el ROLeak Aqua 3Plus encendido, el LED de estado de los cascos parpadeará en azul regularmente cada 3 segundos.

La búsqueda de la señal de Bluetooth del ROLeak Aqua 3Plus se mantendrá durante 5 minutos. Si no se detecta el dispositivo durante este tiempo, los cascos volverán a apagarse. El LED de estado se apagará.

Para apagarlo, pulse el botón de I/O de los cascos hasta que el LED de estado se encienda en rojo y se apague.

#### Volumen:

El volumen de los cascos puede ajustarse en 15 niveles. Este puede ajustarse con los botones

V+ / V- en los cascos o cómodamente con los botones  y  en el ROLeak Aqua 3Plus.


#### Emparejamiento:

El «emparejamiento», es decir, la primera conexión del ROLeak Aqua 3Plus con a los cascos suministrados, ya se ha realizado en la fábrica. El ROLeak Aqua 3Plus se almacena como «dispositivo conectado» en la memoria de datos de los cascos. Los dos dispositivos se encuentran y conectan automáticamente después de encenderse.

## Batería:

Los cascos se suministran con energía de una batería interna.

Cuando queda poca batería, suena una señal de advertencia. Unos minutos más tarde, los cascos se apagan sin realizar ningún aviso más.

Utilice el cargador USB suministrado para recargarlos. Este se conecta a la unidad a través del enchufe USB  y a la fuente de alimentación general. Como alternativa, los cascos pueden cargarse conectando el cable USB a un ordenador o a una fuente de alimentación USB. Al cargar, el LED de estado se ilumina de color rojo. Este se apaga cuando la batería está completamente cargada.

La batería recargable integrada no es reemplazable.





No abra el dispositivo usted mismo. ¡En caso haber algún problema con la batería, póngase en contacto con su proveedor!

## **7.1 Uso de cascos con de Bluetooth de terceros**


Existe la posibilidad de utilizar unos cascos con Bluetooth diferentes en lugar de los suministrados. Para ello, el ROLeak Aqua 3Plus debe ser conectado a los nuevos cascos (el llamado «emparejamiento»).

Para el proceso de emparejamiento, haga lo siguiente:

- ➔ El ROLeak Aqua 3Plus debe estar apagado.
- ➔ Presione los botones  y  al mismo tiempo hasta que aparezca la palabra «Configuration» en la pantalla. El dispositivo se habrá encendido y buscará todos los dispositivos con Bluetooth disponibles en su entorno cercano.
- ➔ Ponga los cascos en modo de emparejamiento. (Para más información, puede consultar las instrucciones de uso de los cascos).

Tan pronto como el dispositivo detecte los cascos, se mostrará el nombre de los mismos en la pantalla. En la parte inferior derecha de la pantalla se mostrará un «OK».

Si no pueden encontrarse cascos, aparecerá el mensaje «ERROR» en la pantalla. Presione el botón debajo de REPEAT si desea repetir la búsqueda. Presione el botón debajo de IGNORE si desea usar el ROLeak Aqua 3Plus sin cascos.

Para aceptar los cascos que se muestran, pulse el botón  directamente debajo del OK.

Después de que el emparejamiento se realice correctamente, se establecera inmediatamente una conexión de audio entre el ROLeak Aqua 3Plus y los cascos. El dispositivo estará listo para realizar una medición.

A partir de ese momento, el dispositivo y los cascos se reconocerán y conectarán automáticamente cada vez que se encienda el dispositivo.




## **7.2 Uso sin cascos**

Existe la posibilidad de usar el ROLeak Aqua 3Plus sin cascos conectados. En tal caso, el nivel de sonido registrará exclusivamente en la pantalla.

Haga lo siguiente:

- ➔ Encienda el dispositivo. El dispositivo buscará todos los dispositivos con Bluetooth disponibles en su entorno cercano.
- ➔ Espere unos 10 segundos hasta que la pantalla muestre este mensaje:



→ Pulse el botón  debajo de IGNORE. La pantalla cambiará a la pantalla de mediciones. El dispositivo comienza a medir. Se mostrará el valor de medición actual. Con el botón  podrá interrumpir y continuar la medición como de costumbre. Con el botón  podrá seleccionar el filtro de frecuencia como de costumbre.

Si desea volver a trabajar con cascos, en primer lugar deberá apagar el ROLeak Aqua 3Plus. Tras volver a encenderlo, el dispositivo buscará los últimos cascos usados como de costumbre y establecerá una conexión por Bluetooth con los mismos.

## 8 Accesorios

Puede encontrar los accesorios adecuados en el catálogo principal o en [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Atención al cliente

Los puntos de servicio de ROTHENBERGER (consulte la lista en el catálogo o en internet) están a su disposición para ayudarle y ofrecerle piezas de repuesto y servicio técnico. Para realizar el pedido de accesorios y piezas de repuesto, acuda a su distribuidor especializado o utilice RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491  
✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 10 Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

No tire los acumuladores gastados al fuego o a la basura doméstica. Su comercio especializado le ofrece una eliminación correcta de acumuladores para proteger el medio ambiente.

### Sólo para países UE:



No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas.

<b>1</b>	<b>Misure di sicurezza .....</b>	<b>43</b>
1.1	Avvertenze generali.....	43
1.2	Misure speciali di sicurezza .....	45
<b>2</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>45</b>
<b>3</b>	<b>Fornitura.....</b>	<b>46</b>
<b>4</b>	<b>Alimentazione di corrente .....</b>	<b>46</b>
<b>5</b>	<b>Funzionamento dell'attrezzo .....</b>	<b>47</b>
5.1	Struttura .....	47
<b>6</b>	<b>Utilizzo .....</b>	<b>48</b>
<b>7</b>	<b>Cuffie .....</b>	<b>49</b>
7.1	Utilizzo di cuffie bluetooth diverse da quelle in dotazione.....	50
7.2	Utilizzo senza cuffie.....	50
<b>8</b>	<b>Accessori .....</b>	<b>51</b>
<b>9</b>	<b>Servizio clienti.....</b>	<b>51</b>
<b>10</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>51</b>

**Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d'uso:**



**Pericolo!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone.



**Attenzione!**

Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.



**Seguire le istruzioni**

## 1.1 Avvertenze generali



**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche qui accluse.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### 1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- b) **Non impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

### 2) Sicurezza


- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, calzature antinfortunistiche, casco protettivo o protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** Tenendo il dito

sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
  - e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
  - f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
  - g) **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
  - h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**
- a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
  - b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
  - c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
  - d) **Quando gli elettrotensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
  - e) **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
  - f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
  - g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
  - h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
- a) **Caricare la batteria solo ed esclusivamente con i dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con una batteria di tipo diverso.

- b)  **ATTENZIONE! Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente le batterie o i tipi di batteria previsti allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso potrà dare insorgenza a esplosioni, lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- d) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** Il fuoco o temperature maggiori di 130 °C (265 °F) ne possono causare l'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'elettro utensile a batteria ad una temperatura esterna all'intervallo indicato nelle istruzioni d'uso.** La ricarica errata o ad una temperatura esterna all'intervallo indicato può danneggiare irreparabilmente la batteria ed aumentare il pericolo di incendio.
- 6) Assistenza**
- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Qualsiasi intervento di manutenzione sulle batterie deve essere eseguito dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## 1.2 Misure speciali di sicurezza



**Attenzione!** Per evitare danni all'udito, l'udito non dovrebbe essere sottoposto a rumori forti per un periodo prolungato.

I valori limite indicati nei dati tecnici non possono essere oltrepassati.

Il dispositivo è sensibile agli urti. Non far cadere o caricarci sopra dei pesi in altro modo!

Verificare la completezza: Verificare la completezza e i danni visibili esteriormente sull'intera fornitura immediatamente dopo il ricevimento della stessa. In nessun caso è consentito mettere in funzione i dispositivi con danni riconoscibili. Mettersi in contatto con il proprio partner di distribuzione, qualora alcune parti dovessero essere assenti o danneggiate.

Trasporto degli apparecchi: Il trasporto delle batterie al litio nonché dei dispositivi, in cui sono montate tali batterie normali o ricaricabili, è disciplinato dai regolamenti tipo dell'ONU per il trasporto di beni pericolosi (documento ONU ST/SG/AC.10-1).

Informarsi sulle norme di trasporto e attenersi ad esse durante il trasporto del sistema.

Prima ricarica: Prima del primo utilizzo sarebbe opportuno ricaricare completamente una volta il dispositivo e la cuffia in dotazione.

## 2 Dati tecnici

I parametri tecnici del dispositivo sono i seguenti:

<u>Parametri</u>	<u>Valore</u>
Sensore .....	Sensore interno in piezoceramica (registrazione del suono mediante la punta della sonda o un'altra sonda), collegamento possibile di un microfono esterno
Display.....	LCD, 102 x 64 punti; trasflessivo
Filtro frequenza.....	Selezionabili 3 livelli: da 0 a 540 Hz/ da 0 a 4.000 Hz/ da 540 a 4.000 Hz
Memoria .....	ultimo livello

Batteria.....	Batteria ricaricabile al litio ioni (3,6 V/ 750 mAh)
Durata di esercizio .....	fino a 15 h
Durata di ricarica.....	max. 6 h
Energia di ricarica.....	5 V/ 150 mA
Temperatura di esercizio .....	da -10 °C a +50 °C
Temperatura di stoccaggio.....	da -25 °C a +70 °C
Dimensioni (Lu x La x A).....	230 x 90 x 70 mm (compresa la punta della sonda standard)
Peso .....	400 g (compresa la punta della sonda standard e la batteria ricaricabile)
Tipo di protezione .....	IP 41

Le cuffie bluetooth vengono specificate mediante i seguenti parametri:

<u>Parametri</u>	<u>Valore</u>
Frequenza bluetooth.....	2,402 - 2,480 GHz
Versione bluetooth.....	V4.0
Batteria.....	Batteria ricaricabile litio-ioni
Durata di esercizio .....	fino a 10 h
Durata di ricarica.....	max. 4 h
Energia di ricarica.....	5 V/ 300 mA
Temperatura di esercizio .....	da -10 °C a +55 °C
Temperatura di stoccaggio.....	da -20 °C a +60 °C
Peso .....	circa 210 g

### 3 Fornitura

Lo standard di fornitura comprende:

- Rivelatore di perdite + cuffie
- Valigetta
- Caricabatterie Micro-USB Dual Output
- Punta della sonda, V2A,d=10x31mm
- 2 barre di prolunga per la punta della sonda
- Adattatore a magnete
- Adattatore treppiede

### 4 Alimentazione di corrente

Il ROLeak Aqua 3Plus viene alimentato mediante una batteria ricaricabile litio-ioni.

Quando la batteria ricaricabile è piena, il dispositivo può funzionare fino a 15 ore. Il livello corrente della batteria ricaricabile viene visualizzato a destra in alto sul display attraverso il simbolo della batteria. Quando la batteria ricaricabile è scarica, il simbolo della batteria inizia a lampeggiare. Il dispositivo si spegne dopo un determinato periodo di tempo senza ulteriore avvertimento.

Usare per la ricarica il caricabatterie USB in dotazione. Esso viene collegato mediante la porta USB (4) con il dispositivo e connesso alla rete elettrica. Un ciclo di ricarica completo dura all'incirca 6 ore. Il progresso della procedura di ricarica viene visualizzato sul display del dispositivo.

La batteria ricaricabile incorporata non è intercambiabile.



Non aprire autonomamente il dispositivo. Rivolgersi al proprio partner di manutenzione in caso di problemi con la batteria ricaricabile!



Il ROLeak Aqua 3Plus è un dispositivo facile da utilizzare, maneggevole per la riparazione di perdite nelle condotte idriche.

Il dispositivo è dotato di un sensore acustico integrato. Il rumore del tubo viene registrato e amplificato attraverso la punta della sonda e poi trasmesso alle cuffie. Il livello acustico misurato viene visualizzato contemporaneamente sul display del dispositivo.

L'utente può scegliere durante la misurazione tra tre impostazioni di filtro di frequenza.

La sonda del dispositivo è smontabile. In questo modo è possibile utilizzare prolunghe o altre sonde.

Mediante la porta del sensore è possibile connettere un sensore acustico esterno al dispositivo, per esempio un microfono di terra.

Il collegamento tra il dispositivo e le cuffie avviene tramite bluetooth.

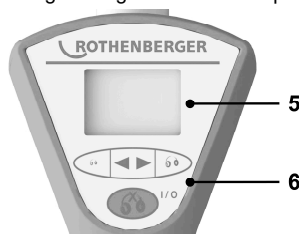
### 5.1 Struttura

La figura seguente mostra la punta della sonda, il sensore e le porte di connessione del dispositivo:



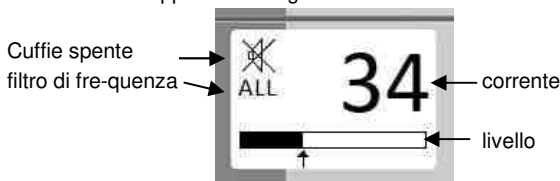
- 1 Punta della sonda (intercambiabile, filettatura M8)
- 2 Sensore acustico del dispositivo (non smontabile)
- 3 Porta del sensore, per la connessione di un sensore acustico esterno (microfono di terra o simili)
- 4 Porta Micro USB, per la ricarica della batteria ricaricabile

La figura seguente mostra il pannello di comando del dispositivo:



#### 5 Visualizzazione

Sullo schermo appaiono le seguenti informazioni:



Il livello attuale misurato viene visualizzato come valore numerico adimensionale tra 1 e 99.

La barra riproduce anch'essa il livello attuale. La freccia sotto la barra indica il valore di misurazione salvato per ultimo.

#### 6 Tasti di comando

**Pulsante filtro**

Scegliere il filtro di frequenza (3 livelli LOW / HIGH / ALL)

### Pulsanti del volume



Diminuire/aumentare il volume della cuffia

### Pulsante I/O



premuto a lungo spegne / accende il dispositivo

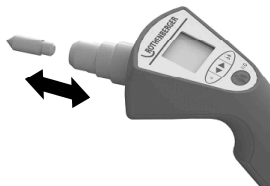
appena premuto avvia / ferma la misurazione attuale; contemporaneamente vengono attivate / silenziate le cuffie

## 6 Utilizzo

### Utilizzo della punta della sonda:

Le misurazioni del rumore vengono registrate mediante il sensore interno tramite la punta della sonda (1).

La sonda è smontabile. In caso di necessità è possibile svitarla e sostituirla con un'altra sonda o montare le barre di prolunga in dotazione tra la punta della sonda e il sensore.



### Utilizzo di un sensore esterno:

Tramite la porta a 5 poli (3) sul lato inferiore del dispositivo è possibile connettere un sensore esterno al dispositivo, per esempio il microfono di terra ROLeak Aqua 3Plus.


Durante la connessione del sensore esterno è necessario spegnere il dispositivo. Prestare attenzione ai contrassegni su spina e porta. Deve essere udibile il rumore della spina che scatta in posizione.

Durante l'accensione del dispositivo il sensore esterno viene riconosciuto automaticamente. Sul display vengono visualizzati immediatamente i valori di misurazione del sensore esterno.

Non è possibile passare dal sensore interno a quello esterno durante l'esercizio.

Dopo la rimozione del sensore esterno il dispositivo non passa autonomamente al sensore interno. Il dispositivo deve essere spento e riacceso. Poi vengono visualizzati sul display di nuovo i valori del sensore interno.

### Filtro frequenza:

Premendo il pulsante  è possibile scegliere tra i tre livelli di filtro di frequenza.

Definizione	Ambito di misurazione	Illustrazione
LO	0 ... 540 Hz	le alte frequenze vengono nascoste; (impiego come microfono di terra)
HI	540 ... 4000 Hz	le basse frequenze vengono nascoste; (impiego come barra della sonda direttamente sul cavo/rubinetto)
ALL	0 ... 4000 Hz	Misurazione a banda larga senza filtro

### Procedura durante l'esecuzione di una misurazione:

Per eseguire una misurazione raccomandiamo di procedere in modo seguente:

→ Mettere in funzione le cuffie, ma non utilizzarle.

→ Mettere in funzione il ROLeak Aqua 3 Plus: Viene stabilito il collegamento bluetooth tra il dispositivo e le cuffie. Non appena viene stabilito il collegamento, la spia a LED di stato della cuffia diventa blu in modo continuo. Sullo schermo viene visualizzato il livello di rumore corrente.



→ Premere il pulsante  per silenziare il dispositivo.


→ Impostare il volume mediante il pulsante  su un livello basso, per esempio il livello 2.

Il dispositivo è ora pronto per eseguire la misurazione.

È ora possibile mettere le cuffie.

Procedere in modo seguente:

- ➔ Impostare il filtro di frequenza dapprima su "ALL" mediante il pulsante .
- ➔ Collocare la punta della sonda o il microfono connesso sul punto di misurazione desiderato.
- ➔ Premere il pulsante  per attivare il dispositivo. Le cuffie vengono riattivate e viene riprodotto il suono registrato. Il livello del rumore viene visualizzato sullo schermo. In caso di necessità modificare il filtro di frequenza.

Premere di nuovo il pulsante  ogniqualvolta che il dispositivo o il microfono connesso viene spostato! La visualizzazione sullo schermo viene bloccate e le cuffie vengono silenziate.

#### Disturbo bluetooth:

Se il collegamento esistente tra le cuffie e il dispositivo viene interrotto, le cuffie iniziano di nuovo la ricerca del segnale bluetooth del dispositivo. Se il dispositivo non viene riconosciuto in questo periodo di tempo, le cuffie si spengono. Si spegne la spia a LED di stato.

## 7 Cuffie

Il ROLeak Aqua 3Plus ha delle cuffie bluetooth in dotazione.

#### Pulsanti e porte:



Pulsante di accensione/spegnimento, premerlo all'incirca per 3 secondi per accendere/spegnere



Porta Micro - USB, per la ricarica della batteria ricaricabile

Tutti gli altri pulsanti e le altre interfacce non presentano alcuna funzione o non sono rilevanti per il funzionamento del ROLeak Aqua 3Plus.

#### Spia a LED di stato:

Quando le cuffie sono accese, sul lato sinistro visibile la luce della spia a LED di stato. Sono possibili i seguenti stati:

##### **Stato della spia a LED**

3 x blu

blu/rosso durante il cambio

regolarmente blu, ogni 3 secondi

costantemente rosso, poi spento

brevemente rosso, poi spento

##### **Significato**

durante l'accensione

Ricerca bluetooth per il ROLeak Aqua 3Plus

Collegamento stabilito con il ROLeak Aqua 3Plus

durante la ricarica fino al completamento della batteria ricaricabile

durante lo spegnimento

#### Accensione/spegnimento:



Per accendere il dispositivo, premere il tasto I/O delle cuffie fino a quando non è udibile un segnale acustico. La spia a LED di stato lampeggia tre volte nel colore blu, poi la luce rossa e blu alternata indica che le cuffie cercano il dispositivo bluetooth da accoppiare.

Non appena il ROLeak Aqua 3Plus acceso viene riconosciuto, la spia a LED di stato delle cuffie lampeggia regolarmente di blu ogni 3 secondi.

La ricerca del segnale bluetooth del ROLeak Aqua 3Plus viene mantenuta per 5 minuti. Se il dispositivo non viene riconosciuto in questo periodo di tempo, le cuffie si spengono. Si spegne la spia a LED di stato.

Premere il tasto I/O delle cuffie per lo spegnimento fino a quando la spia a LED di stato diventa rossa e poi si spegne.

### Volume:

Il volume delle cuffie è regolabile in 15 livelli. Esso può essere impostato comodamente sul RO-Leak Aqua 3Plus mediante i pulsanti V+/ V- sulle cuffie o i pulsanti  e .


### Accoppiamento:

L'accoppiamento, vale a dire il primo collegamento del ROLeak Aqua 3Plus con le cuffie in dotazione, è stato eseguito già in sede di stabilimento. Il ROLeak Aqua 3Plus è memo-rizzato come "dispositivo accoppiato" nella memoria dati delle cuffie. I due dispositivi si trovano e si accoppiano autonomamente dopo l'accensione.

### Batteria ricaricabile:

Le cuffie vengono alimentate da una batteria ricaricabile interna.

Quando la batteria è scarica è udibile un segnale di avvertimento. Alcuni minuti più tardi le cuffie si spengono senza altri avvertimenti.

Usare per la ricarica il caricabatterie in dotazione. Esso viene collegato mediante la porta USB  con il dispositivo e connesso alla rete elettrica. In alternativa è possibile connettere le cuffie per il caricamento tramite un cavo USB al computer o un adattatore USB. Durante il caricamento la spia a LED di stato diventa rossa. Essa si spegne non appena la batteria è completamente carica.

La batteria ricaricabile incorporata non è intercambiabile.





Non aprire autonomamente il dispositivo. Rivolgersi al proprio partner di manutenzione in caso di problemi con la batteria ricaricabile!

## 7.1 Utilizzo di cuffie bluetooth diverse da quelle in dotazione


È possibile utilizzare altre cuffie bluetooth invece di quelle in dotazione. In tal senso il ROLeak Aqua 3Plus deve essere collegato con le nuove cuffie (il cosiddetto accoppiamento).

Procedere in modo seguente per la procedura di accoppiamento:

- ➔ Il ROLeak Aqua 3Plus deve essere spento.
- ➔ Premere contemporaneamente i pulsanti  e  fino a quando il display visualizza la parola Configuration. Il dispositivo è acceso e ricerca ora tutti i dispositivi bluetooth disponibili nei paraggi.
- ➔ Mettere le cuffie nello stato di accoppiamento. (Per informazioni più dettagliate consultare il manuale d'uso delle cuffie)

Non appena le cuffie vengono riconosciute dal dispositivo, viene visualizzato sul display il nome delle cuffie. In basso a destra sul display appare OK.

Se non vengono riconosciute delle cuffie, appare sul display il messaggio "ERROR". Premere il pulsante sotto REPEAT per ripetere la ricerca. Premere il pulsante sotto IG-NORE per utilizzare il ROLeak Aqua 3Plus completamente senza cuffie.

Per accettare le cuffie indicate, premere il pulsante  direttamente sotto OK.

Dopo l'accoppiamento viene stabilito immediatamente un collegamento audio tra il ROLeak Aqua 3Plus e le cuffie. Il dispositivo è pronto per eseguire la misurazione.

Il dispositivo e le cuffie si riconoscono e si collegano ora autonomamente dopo ciascuna accensione.




## 7.2 Utilizzo senza cuffie

Esiste la possibilità di utilizzare il ROLeak Aqua 3Plus senza cuffie collegate. Il livello di rumore registrato viene poi visualizzato esclusivamente sul display.

Procedere in modo seguente:

- ➔ Accendere il dispositivo. Il dispositivo ricerca ora tutti i dispositivi bluetooth disponibili nei paraggi.
- ➔ Attendere all'incirca 10 secondi fino a quando non appare questo messaggio:



- Premere sul pulsante  sotto IGNORE. Il display passa alla visualizzazione del valore di misurazione. Il dispositivo inizia la misurazione. Viene visualizzato il valore di misurazione corrente. Mediante il pulsante  è possibile interrompere e proseguire la misurazione come di consueto. Mediante il pulsante  è possibile selezionare il filtro di frequenza come di consueto.

Se si intende utilizzare di nuovo le cuffie, è necessario prima spegnere il ROLeak Aqua 3Plus. Dopo la riaccensione il dispositivo ricerca come di consueto le ultime cuffie utilizzate e stabilisce il collegamento bluetooth con esse.

## 8 Accessori

Gli accessori adatti sono disponibili nel catalogo principale o su [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Servizio clienti

ROTHENBERGER è a completa disposizione per supporto e assistenza tecnica attraverso il vostro rivenditore di fiducia o tramite il portale online RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 10 Smaltimento

Alcune componenti sono riciclabili e sono da smaltire separatamente. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per uno smaltimento corretto dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

Non gettare le batterie usate nel fuoco o nei rifiuti domestici. Il rivenditore offre la possibilità di smaltire in modo ecologico le vecchie batterie.

### Solo per Paesi UE:



Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite separatamente e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

<b>1</b>	<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>53</b>
1.1	Ogólne przepisy bezpieczeństwa.....	53
1.2	Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	55
<b>2</b>	<b>Dane techniczne.....</b>	<b>55</b>
<b>3</b>	<b>Zakres dostawy.....</b>	<b>56</b>
<b>4</b>	<b>Zasilanie.....</b>	<b>56</b>
<b>5</b>	<b>Funkcje urządzenia.....</b>	<b>57</b>
5.1	Konstrukcja.....	57
<b>6</b>	<b>Obsługa.....</b>	<b>58</b>
<b>7</b>	<b>Słuchawki.....</b>	<b>59</b>
7.1	Korzystanie ze słuchawek Bluetooth innych firm.....	60
7.2	Użytkowanie bez słuchawek.....	60
<b>8</b>	<b>Akcesoria .....</b>	<b>61</b>
<b>9</b>	<b>Obsługa klienta .....</b>	<b>61</b>
<b>10</b>	<b>Utylizacja.....</b>	<b>61</b>

**Oznakowanie w tym dokumencie:**



**Niebezpieczeństwo!**

Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi.



**Uwaga!**

Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego.



**Wezwanie do działania**

## 1.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem.

Nieprzestrzeżenie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa celem dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.
- c) **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne


- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemnionymi narzędziami. Nieziemnione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.
- c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie przedłużacza dostosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas pracy może mieć groźne, bardzo poważne skutki dla zdrowia.
- b) **Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z szorstką podeszwą, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed uniesieniem lub transportem elektronarzędzia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
  - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć klucze i przyrządy nastawcze.** Narzędzie lub klucz, pozostawiony w ruchomych częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.
  - e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się części.
  - g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia odsysające i wychwytyjące pył, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
  - h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia .
- 4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do danej czynności.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo można osiągnąć stosując odpowiednio dobrane elektronarzędzie i pracując z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.
  - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
  - e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
  - f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
  - g) **Elektronarzędzia, osprzęt, końcówki itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych**



- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
- b)  **OSTRZEŻENIE! Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów lub typ baterii.** Użycie innych akumulatorów może eksploatować, doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie splukać wodą. W przypadku, gdy ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w nieprzewidziany sposób i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub obrażeń.
- f) **Nie wolno wystawiać akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować eksplozję.
- g) **Stosować się do wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzi akumulatorowych poza podanym w instrukcji obszarem temperatur.** Nieprawidłowy sposób ładowania lub ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatur grozi zniszczeniem akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.
- 6) **Serwis**
- a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- b) **Nie przeprowadzać nigdy prac serwisowych na uszkodzonych akumulatorach.** Wszelkie prace serwisowe na akumulatorach wolno wykonywać wyłącznie producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.

## 1.2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



**Uwaga!** Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie słuchać z wysokim poziomem głośności przez długi okres.

Nie wolno przekraczać limitów podanych w danych technicznych.

Urządzenie jest wrażliwe na wstrząsy. Nie upuszczać urządzenia ani inaczej nie narażać go na wstrząsy!

Sprawdzić kompletność dostawy: Niezwłocznie po otrzymaniu dostawy należy sprawdzić, czy niczego nie brakuje i czy nie występują żadne widoczne zewnętrzne uszkodzenia. Urządzeń z widocznymi uszkodzeniami nie wolno pod żadnym pozorem uruchamiać. Jeśli czegoś brakuje lub występują jakiegokolwiek uszkodzenia, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

Transport urządzenia: Transport akumulatorów litowo-jonowych oraz urządzeń, w które wbudowane są takie akumulatory lub baterie, podlega regulacjom opartym o zalecenia ONZ dotyczące transportu towarów niebezpiecznych (dokument ONZ ST/SG/AC.10-1).

Należy zapoznać się z zalecaniami dotyczącymi transportu i przestrzegać ich podczas transportu systemu.

Pierwsze ładowanie: Przed pierwszym użyciem należy raz całkowicie naładować urządzenie oraz dołączone do niego słuchawki.

## 2 Dane techniczne

### Parametr

Czujnik.....

### Wartość

wewnętrzny czujnik piezoceramiczny (zapis dźwięku przez bolcową głowicę pomiarową lub inną głowicę pomiarową) z możliwością podłączenia zewnętrznego mikrofonu

Wyświetlacz.....	LCD, x 64 punktów; odblaskowo-przezroczysty
Filtr częstotliwości.....	3 poziomy do wyboru: 0 do 540 Hz/ 0 do 4000 Hz/ 540 do 4000 Hz
Pamięć .....	ostatni poziom
Akumulator .....	Akumulator litowo-jonowy (3,6 V/750 mAh)
Czas pracy.....	do 15 h
Czas ładowania .....	maks. 6 h
Parametry ładowania .....	5 V/ 150 mA
Temperatura robocza.....	-10 °C do +50 °C
Temperatura przechowywania .....	-25 °C do +70 °C
Wymiary (dł. x szer. x wys.) .....	230 x 90 x 70 mm (wliczając standardową głowicę pomiarową)
Masa .....	400 g (wliczając standardową głowicę pomiarową i akumulator)
Stopień ochrony.....	IP 41

Słuchawki Bluetooth mają następujące parametry techniczne:

<b>Parametr</b>	<b>Wartość</b>
Częstotliwość Bluetooth.....	2 402 - 2 480 GHz
Wersja Bluetooth .....	V4.0
Akumulator .....	Litowo-jonowy
Czas pracy.....	do 10 h
Czas ładowania .....	maks. 4 h
Parametry ładowania .....	5 V/ 300 mA
Temperatura robocza.....	-10 °C do +55 °C
Temperatura przechowywania .....	-20 °C do +60 °C
Masa .....	ok. 210 g

### 3 Zakres dostawy

Standardowa dostawa obejmuje:

- Wykrywacz szczelności + słuchawki
- Walizka
- Ładowarka mikro USB Dual Output
- Głowica pomiarowa, V2A, d=10x31mm
- 2x przedłużenia głowicy pomiarowej
- Adapter magnetyczny
- Adapter trójnogu

### 4 Zasilanie

Wykrywacz ROLeak Aqua 3Plus jest zasilany przez wbudowany akumulator litowo-jonowy. Pełne naładowanie akumulatora pozwala na użytkowanie urządzenia przez maksymalnie 15 godzin. Aktualny poziom naładowania akumulatora jest wyświetlony w prawej górnej części ekranu w postaci symbolu baterii. Przy niskim poziomie naładowania akumulatora symbol baterii miga. W takiej sytuacji urządzenie wyłączy się samoczynnie po krótkim czasie bez dodatkowego ostrzeżenia.

Do ładowania używać dołączonej do zestawu ładowarki USB. Ładowarkę podłącza się do gniazda USB (4) urządzenia oraz do zasilania sieciowego. Cykl pełnego naładowania trwa około 6 godzin. O postępach ładowania informuje wskaźnik na ekranie urządzenia.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny.



Nie otwieraj własnoręcznie urządzenia. W przypadku problemów z akumulatorem skontaktować się z serwisem!

ROLeak Aqua 3Plus to łatwe w obsłudze i przydatne narzędzie do akustycznego wykrywania połączenia nieszczelności wodociągów.

Urządzenie wykorzystuje wbudowany czujnik akustyczny. Dźwięk pochodzący z rur jest odczytywany przez głowicę pomiarową, wzmacniany w urządzeniu i przekazywany (w razie potrzeby przez filtr) do słuchawek bezprzewodowych. Zmierzony poziom szumów jest jednocześnie wyświetlany na wyświetlaczu urządzenia.

Użytkownik podczas pomiaru może wybierać pomiędzy trzema ustawieniami filtra częstotliwości.

Głowicę pomiarową urządzenia można zdemontować. W ten sposób do urządzenia można podłączać przedłużenia lub inne głowice pomiarowe.

Zewnętrzny czujnik akustyczny, np. mikrofon podłogowy, można podłączyć do urządzenia przez gniazdo czujnika.

Komunikacja między urządzeniem a słuchawkami zachodzi z użyciem technologii Blue-tooth.

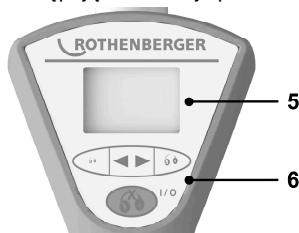
### 5.1 Konstrukcja

Następująca ilustracja przedstawia głowicę pomiarową, czujnik i gniazda połączeń urządzenia:



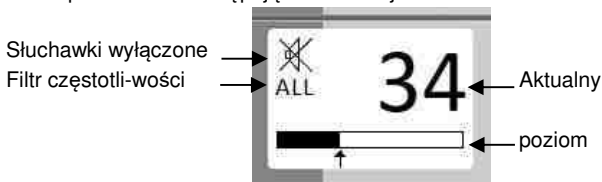
- 1 głowica pomiarowa (wymierna, gwint M8)
- 2 czujnik akustyczny urządzenia (niedemontowalny)
- 3 gniazdo czujnika do podłączania zewnętrznych czujników akustycznych (np. mikrofonu podłogowego)
- 4 gniazdo mikro USB do ładowania akumulatora

Następująca ilustracja przedstawia elementy sterujące urządzenia:



#### 5 Wyświetlacz

Ekran przedstawia następujące informacje:



Aktualnie zmierzony poziom sygnału jest przedstawiony jako bezwymiarowa wartość liczbowa z zakresu od 1 do 99.

Pasek również odzwierciedla aktualny poziom sygnału. Strzałka pod paskiem oznacza ostatnią zapisaną zmierzoną wartość.

## 6 Przyciski sterujące

### Przycisk filtra

Wybór jednego z 3 poziomów filtra częstotliwości (LOW / HIGH / ALL) (NIS-  
KI/WYSOKI/WSZYSTKO)

### Przycisk głośności

Zwiększanie/zmniejszanie głośności w słuchawkach

### Przycisk I/O

długie naciśnięcie włączenie/wyłączenie urządzenia

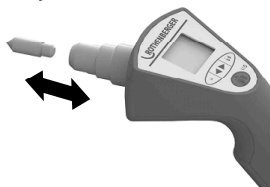
krótkie naciśnięcie rozpoczęcie/zatrzymanie bieżącego pomiaru; jednocześnie słuchawki  
zostają włączone/wyciszone/wyłączenie wyciszenia

## 6 Obsługa

### Korzystanie z głowicy pomiarowej:

Podczas pomiarów z użyciem wewnętrznego czujnika dźwięki są odczytywane przez głowicę pomiarową (1).

Głowicę pomiarową można zdemontować. W razie potrzeby można ją wykręcić i wymienić na inną głowicę pomiarową albo zamontować dołączone pręty przedłużeniowe między głowicą a czujnikiem.



### Korzystanie z zewnętrznego czujnika:

5-bolcowe gniazdo (3) na spodzie urządzenia pozwala na podłączenie zewnętrznego czujnika, np. mikrofon podłogowy ROLeak Aqua 3Plus.


Podczas podłączania zewnętrznego czujnika urządzenie musi być wyłączone. Zwracać uwagę na oznaczenia na wtyku i gnieździe. Wtyczka musi w odczuwalny sposób całkowicie zablokować się w gnieździe.

Zewnętrzny czujnik zostanie automatycznie rozpoznany podczas włączania urządzenia. Wyświetlacz natychmiast pokaże wartości pomiarowe uzyskane przez zewnętrzny czujnik.

Nie można przełączać urządzenia między zewnętrznym a wewnętrznym czujnikiem podczas pracy.

Po odłączeniu zewnętrznego czujnika urządzenie nie przełączy się automatycznie na czujnik wewnętrzny. Urządzenie należy w takim przypadku wyłączyć i włączyć ponownie. Następnie na wyświetlaczu zostaną z powrotem pokazane wartości pomiarowe z czujnika wewnętrznego.

### Filtr częstotliwości:



Poprzez naciśnięcie przycisku  podczas pomiaru można przełączać między następującymi poziomami filtra.



Opis	Obszar pomiarowy	Objaśnienie
LO	0 ... 540 Hz	wysokie częstotliwości zostają odcięte; (użycie jako mikrofon podłogowy)
HI	540 ... 4000 Hz	Niskie częstotliwości zostają odcięte; (użycie jako przyrząd pomiarowy bezpośrednio przy rurze/armaturze)
ALL	0 ... 4000 Hz	Pomiar szerokiego zakresu częstotliwości bez filtra


### Procedura przeprowadzania pomiaru:

W celu przeprowadzenia pomiaru należy postępować zgodnie z opisem poniżej:

- Należy włączyć słuchawki, ale ich nie zakładać.
- Włączyć ROLeak Aqua 3 Plus: Nawiązane zostanie połączenie Bluetooth między urządzeniem a słuchawkami. Niezwłocznie po nawiązaniu połączenia dioda LED stanu słuchawek będzie cyklicznie migać na niebiesko. Na wyświetlaczu pokazany zostanie aktualny poziom hałasu.

- Nacisnąć przycisk , aby „wyciszyć” urządzenie.
- Ustawić głośność przyciskiem  na niski poziom, np. poziom 2. Urządzenie jest teraz gotowe do przeprowadzenia pomiaru. Teraz można założyć słuchawki. Postępować zgodnie z opisem poniżej:

- Najpierw ustawić filtr częstotliwości  na „ALL”.
- Umieścić głowicę pomiarową lub podłączony mikrofon w wybranym miejscu pomiaru.
- Nacisnąć przycisk , aby wyłączyć wyciszenie urządzenia. Słuchawki zostaną ponownie uruchomione, a odczytany szum zostanie odtworzony. Poziom szumów zostanie przedstawiony na ekranie. W razie potrzeby zmienić filtr częstotliwości.

Przed każdą zmianą położenia urządzenia lub podłączonego mikrofonu ponownie naciskać przycisk ! Wskazanie na ekranie zostanie zamrożone, a słuchawki zostaną wyciszone.

#### Zakłócenia Bluetooth:

W razie przerwania połączenia między słuchawkami a urządzeniem słuchawki zaczną od nowa wyszukiwać sygnału Bluetooth urządzenia. Jeśli w tym momencie urządzenie nie zostanie rozpoznane, słuchawki wyłączą się. Dioda stanu LED zgaśnie.

## 7 Słuchawki

Urządzenie ROLeak Aqua 3Plus jest dostarczane w zestawie ze słuchawkami Bluetooth.

#### Przyciski i gniazda:



Włącznik, wcisnąć na około 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć



Gniazdo mikro USB do ładowania akumulatora

Wszystkie pozostałe przyciski i złącza nie mają funkcji lub nie są używane podczas pracy z urządzeniem ROLeak Aqua 3Plus.

#### Dioda stanu:

Gdy słuchawki są podłączone, na lewej słuchawce świeci dioda LED stanu. Możliwe są następujące stany diody:

#### **Stan diody LED**

3 x niebieskie

na przemian niebieskie/czerwone

Regularne światło niebieskie, co 3 sekundy

długie światło czerwone, a potem zgaśnięcie

krótkie światło czerwone, a potem zgaśnięcie

#### **Znaczenie**

podczas włączania

Wyszukiwanie sygnału Bluetooth urządzenia ROLeak Aqua 3Plus

Trwa połączenie z ROLeak Aqua 3Plus

sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora

podczas wyłączania



#### Włączanie/wyłączanie:

Aby włączyć, przytrzymać włącznik (przycisk I/O) słuchawek, aż do usłyszenia sygnału. Dioda stanu LED najpierw błysnie trzy razy na niebiesko, a potem będzie na przemian świecić na czerwono i niebiesko, co oznacza, że słuchawki poszukują sparowanego urządzenia Bluetooth. Niezwłocznie po wykryciu włączonego urządzenia ROLeak Aqua 3Plus dioda stanu LED słuchawek będzie regularnie migać na niebiesko co 3 sekundy.

Wyszukiwanie sygnału Bluetooth ROLeak Aqua 3Plus zostanie zakończone po 5 minutach. Jeśli w tym momencie urządzenie nie zostanie rozpoznane, słuchawki wyłączą się. Dioda stanu LED zgaśnie.

W celu wyłączenia przytrzymać włącznik (przycisk I/O) słuchawek, aż dioda LED stanu zaświeci na czerwono i zgaśnie.

#### Głośność:

Głośność słuchawek można regulować na 15 poziomach. Głośność można wygodnie regulować przyciskami V+/ V- na słuchawkach lub przyciskami  i  na ROLeak Aqua 3Plus.

#### Parowanie:


Parowanie, czyli pierwsze powiązanie ROLeak Aqua 3Plus z dołączonymi słuchawkami, zostało wykonane fabrycznie. Urządzenie ROLeak Aqua 3Plus jest zapisane w pamięci słuchawek jako urządzenie sparowane. Po włączeniu oba urządzenia odnajdują się i nawiązują połączenie automatycznie.

#### Akumulator:

Słuchawki są zasilane przez wbudowany akumulator.

O niskim poziomie naładowania akumulatora informuje sygnał ostrzegawczy. Po kilku minutach od ostrzeżenia słuchawki wyłączą się bez ostrzeżenia.

Do ładowania używać dołączonej do zestawu ładowarki. Ładowarkę podłącza się do gniazda

USB  słuchawek oraz do zasilania sieciowego. Słuchawki można również ładować przez kabel USB z komputera lub przez zasilacz USB. Podczas ładowania dioda LED stanu świeci na czerwono. Dioda gaśnie po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Wbudowany akumulator nie jest wymienny.





Nie otwierać własnoręcznie urządzenia. W przypadku problemów z akumulato-rem skontaktować się z serwisem!

### 7.1 Korzystanie ze słuchawek Bluetooth innych firm


Zamiast dołączonych do zestawu słuchawek można używać innych słuchawek Bluetooth. W tym celu konieczne jest sparowanie urządzenia ROLeak Aqua 3Plus z nowymi słuchawkami.

W celu wykonania parowania postępować zgodnie z opisem poniżej:

- ➔ Urządzenie ROLeak Aqua 3Plus musi być wyłączone.
- ➔ Jednocześnie naciskać przyciski  i  do momentu wyświetlenia słowa „Configuration” na ekranie. Urządzenie jest włączone i rozpocznie wyszukiwanie wszystkich dostępnych urządzeń Bluetooth w pobliżu.
- ➔ Przełączyć słuchawki w stan parowania. (Szczegółowe informacje na ten temat zawiera instrukcja obsługi słuchawek).

Kiedy urządzenie wykryje słuchawki, na ekranie pojawi się nazwa słuchawek. W prawej dolnej części ekranu pojawi się OK.

Jeśli wykrycie słuchawek było niemożliwe, na ekranie pojawi się komunikat „ERROR”. Nacisnąć przycisk pod REPEAT, aby powtórzyć wyszukiwanie. Nacisnąć przycisk pod IGNORE, aby korzystać z urządzenia ROLeak Aqua 3Plus bez słuchawek.

Aby zaakceptować wyświetlone słuchawki, nacisnąć przycisk  bezpośrednio pod OK.

Po udanym parowaniu utworzone zostanie niezwłocznie połączenie audio między ROLeak Aqua 3Plus a słuchawkami. Urządzenie jest gotowe do przeprowadzenia pomiaru.

Urządzenie i słuchawki będą od teraz automatycznie się wykrywać i nawiązywać połączenie po ich włączeniu.

### 7.2 Użytkowanie bez słuchawek



ROLeak Aqua 3Plus można używać bez podłączonych słuchawek. Zmierzony poziom hałasu jest wtedy wyświetlany na ekranie.

Postępować zgodnie z opisem poniżej:

- Włączyć urządzenie. Urządzenie rozpocznie wyszukiwanie wszystkich dostępnych urządzeń Bluetooth w pobliżu.
- Poczekać około 10 sekund, aż na ekranie pojawi się następujący komunikat:



- Nacisnąć przycisk  pod IGNORE. Ekran przełączy się na wyświetlanie wartości pomiarowej. Urządzenie rozpocznie pomiar. Wyświetlona zostanie aktualna wartość pomiarowa.

Przycisk  pozwala na przerywanie i wznowianie pomiarów. Przycisk  pozwala na wybór filtra częstotliwości.

Aby ponownie używać słuchawek, należy najpierw wyłączyć ROLeak Aqua 3Plus. Po ponownym włączeniu urządzenie jak zwykle wyszuka ostatnio użytych słuchawek i nawiąże z nimi połączenie Bluetooth.

## 8 Akcesoria

Odpowiednie akcesoria można znaleźć w katalogu głównym lub na stronie [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 9 Obsługa klienta

Pracownicy serwisu ROTHENBERGER chętnie udzielą Państwu pomocy (lista lokalizacji w katalogu lub w Internecie). W serwisie można także zakupić części zamienne i dokonać naprawy urządzenia. Akcesoria i części zamienne można zamawiać u specjalistycznego sprzedawcy oraz przy RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 10 Utylizacja

Części urządzenia są materiałami o wartości utylizacyjnej i można je odprowadzić do przedsiębiorstw zajmujących się odzyskiem surowców wtórnych i unieszkodliwianiem pozostałości, posiadających wymaganą koncesję i certyfikaty. O nieszkodliwy dla środowiska sposób utylizacji części, których nie można odprowadzić do ponownego obiegu (np. odpady elektroniczne), należy zapytać właściwy urząd zajmujący się sprawami utylizacji.

Zużytych akumulatorów wymiennych nie należy wrzucać do ognia lub do śmieci i odpadów domowych. Państwa specjalistyczny punkt handlowy oferuje usuwanie starych akumulatorów w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

### **Tylko dla krajów UE:**



Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EU o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

1	<b>Güvenlik Notları .....</b>	<b>63</b>
1.1	Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyar Talimat .....	63
1.2	Güvenlik Talimatları .....	65
2	<b>Teknik veriler.....</b>	<b>65</b>
3	<b>Teslimat kapsamı .....</b>	<b>66</b>
4	<b>Enerji beslemesi.....</b>	<b>66</b>
5	<b>Ünitenin fonksiyonu .....</b>	<b>66</b>
5.1	Montaj .....	67
6	<b>Kullanım .....</b>	<b>67</b>
7	<b>Kulaklık.....</b>	<b>69</b>
7.1	Yabancı bir Bluetooth kulaklığın kullanılması .....	70
7.2	Kulaklıksız kullanım .....	70
8	<b>Aksesuarlar .....</b>	<b>70</b>
9	<b>Müşteri hizmetleri .....</b>	<b>70</b>
10	<b>Atıklar için .....</b>	<b>71</b>

**Dokümantasyonda kullanılan işaretler:**



**Tehlike!**

İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı.



**Dikkat!**

Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz.



**Belli davranışlar için çağrı**



## 1.1 Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı



**UYARI! Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatlarını, resim ve açıklamaları okuyun.**

Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.**

Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

**1) Çalışma yeri güvenliği**


- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinize çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

**2) Elektriksel güvenlik**

- Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

**3) Kişilerin güvenliği**

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinize çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletinin parmağınız şalter üzerinde dururken tokarsanız ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.
- h) **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle kazandığınız alışkanlıklar, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- 4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak**
- a) **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- e) **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.
- 5) Akülü aletlerle dikkatli çalışmak ve aletleri doğru kullanmak**
- a) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.
- b)  **UYARI! Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri veya pil tipi kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir patlamalar.
- c) **Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya modifiye edilmiş aküleri kullanmayın.** Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler beklenmedik tutum sergileyebilir ve yangın, patlama veya yaralanma tehlikesine yol açabilirler.

- f) **Aküyü ateş ya da aşırı yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateş veya 130 °C (265 °F) üzeri sıcaklıklar patlamaya yol açabilir.
- g) **Şarj işlemine ilişkin talimatlara uyun ve aküyü ya da akülü aleti hiçbir zaman kullanım kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküyü tahrip edebilir ve yangın tehlikesini arttırabilir.
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- b) **Hiçbir zaman hasarlı akülerin bakımını yapmayın.** Akülerin her türlü bakımı sadece üretici ya da yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

## 1.2 Güvenlik Talimatları



**Dikkat!** İşleme sorunlarını önlemek için uzun bir süre boyunca yüksek bir ses seviyesi ile dinlememelisiniz.

Teknik verilerde belirtilen sınır değerleri aşılmamalıdır.

Cihaz darbelere karşı dayanıklı değildir. Düşmesine ya da başka türlü darbe almasına izin vermemeyin!

**Teslimat kapsamının kontrol edilmesi:** Teslim aldıktan hemen sonra teslimat kapsamındaki ürünleri, eksik olup olmadığı ya da dışarıdan görülebilir hasar bakımından kontrol edin. Gözle görülebilir hasarı olan cihazlar, hiçbir koşulda işleme alınmamalıdır. Bir şeyin eksik ya da hasarlı olması durumunda, lütfen derhal satıcınız ile irtibata geçin.

**Cihazların taşınması:** Lityum akülerin ve bu tarz piller veya aküler içeren cihazların taşınması tehlikeli madde taşınması için BM model talimatlarına (BM dokümanı ST/SG/AC.10-1) dayanan talimatlar ile düzenlenmiştir.

Taşıma talimatları hakkında bilgi edinin ve sistemi taşıırken bu talimatlara uyun.

**İlk kez şarj:** İlk kullanımdan önce cihaz ve teslimat kapsamında bulunan kulaklık bir kez tamamen şarj edilmelidir.

## 2 Teknik veriler

Cihaz, aşağıda belirtilen teknik parametreler tarafından bölümlenmektedir:

<b>Parametre</b>	<b>Değer</b>
Sensör.....	dahili piezoseramik sensör (algılayıcı ucu veya başka bir algılayıcı başlığı ile ses kaydı) harici mikrofon bağlanabilir
Ekran.....	LCD, 102 x 64 nokta; transflektilf
Frekans filtresi .....	3 basamaklı olarak seçilebilir: 0 - 540 Hz/ 0 - 4.000 Hz/ 540 - 4.000 Hz
Bellek .....	Son seviye
Pil .....	Li-İyon akü (3,6 V/ 750 mAh)
Çalışma süresi.....	15 saate kadar
Şarj süresi .....	maks. 6 sa
Şarj enerjisi.....	5 V/ 150 mA
Çalışma sıcaklığı .....	-10 °C - +50 °C
Saklama sıcaklığı.....	-25 °C - +70 °C
Ölçüler (U x G x Y).....	230 x 90 x 70 mm (standart algılayıcı ucu dahil)
Ağırlık .....	400 g (standart algılayıcı ucu ve akü dahil)
Koruma türü.....	IP 41

Bluetooth kulaklıklar aşağıda belirtilen teknik parametreler ile tanımlanmaktadır:

<b>Parametre</b>	<b>Değer</b>
Bluetooth frekansı.....	2,402 - 2,480 GHz
Bluetooth sürümü.....	V4.0

Pil .....	Li-İyon akü
Çalışma süresi.....	10 saate kadar
Şarj süresi .....	maks. 4 sa
Şarj enerjisi.....	5 V/ 300 mA
Çalışma sıcaklığı .....	-10 °C - +55 °C
Saklama sıcaklığı.....	-20 °C - +60 °C
Ağırlık .....	yaklaşık 210 g

### 3 Teslimat kapsamı

Standart teslimat kapsamı şunları içerir:

- Sızıntı arama cihazı + kulaklık
- Çanta
- Mikro USB şarj cihazı çift çıkışlı
- Algılayıcı ucu, V2A, d=10x31mm
- Algılayıcı ucu için 2x uzatma çubuğu
- Manyetik adaptör
- Uç ayaklı adaptör

### 4 Enerji beslemesi

ROLeak Aqua 3Plus dahili bir lityum iyon akü ile enerjiyle beslenir.

Cihaz, akü tamamen şarj edildiğinde 15 saate kadar çalıştırılabilir. Güncel akü seviyesi ekranda, sağ üstte pil sembolü ile gösterilir. Akü seviyesi düşük olduğunda pil sembolü yanıp sönmeye başlar. Cihaz bir süre sonra başka bir uyarı olmadan kapanır.

Şarj etmek için teslimat kapsamındaki USB şarj cihazını kullanın. USB soketi (4) ile cihaza bağlanır ve genel elektrik şebekesine bağlanır. Komple şarj döngüsü yaklaşık 6 saat sürer. Şarj işleminin ilerlemesi cihazın ekranında gösterilir.

Entegre akü değiştirilemez.



Cihazı kendiniz açmayın. Akü ile sorun yaşadığınızda servis bayinize başvurun!

### 5 Ünitenin fonksiyonu

ROLeak Aqua 3Plus, su hatlarında akustik sızıntı yeri bulmakta kullanılan işletimi kolay, karmaşık olmayan bir cihazdır.

Cihaz entegre bir akustik sensöre sahiptir. Boru sesleri sonda ucu tarafından alınmakta, dahili olarak kuvvetlendirilmekte ve ihtiyaç durumunda kulaklık yoluyla aktarılmaktadır. Ölçülen ses düzeyi, eşzamanlı olarak cihazın ekranında gösterilmektedir.

Kullanıcı, ölçüm esnasında üç frekans ayarı arasında seçim yapabilir.

Sonda ucu cihazdan sökülebilir. Bu sayede uzatmalar veya diğer sonda başları kullanılabilir. Sensör soketi üzerinden cihaza harici bir akustik sensör bağlanabilir, örneğin bir zemin mikrofonu.

Cihaz ve kulaklık arasındaki bağlantı Bluetooth üzerinden kurulur.

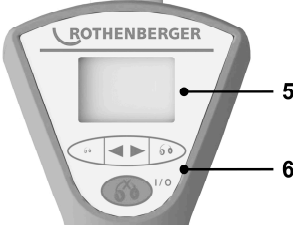
## 5.1 Montaj

Aşağıdaki resim cihazın algılayıcı ucunu, sensörünü ve bağlantı soketlerini göstermektedir:



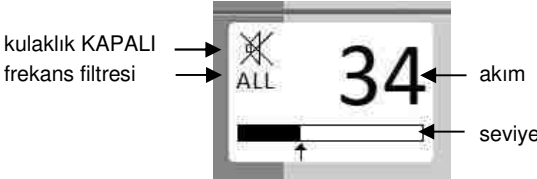
- 1 Algılayıcı ucu (değiştirilebilir, dişli M8)
- 2 cihazın akustik sensörü (sökülemez)
- 3 Sensör soketi, harici bir akustik sensör bağlantısı için (zemin mikrofonu vb.)
- 4 Mikro USB soketi, akünün şarj edilmesi için

Aşağıdaki resim cihazın kumanda alanını göstermektedir:



### 5 Gösterge

Ekranda aşağıdaki bilgiler bulunmaktadır:



Ölçülen güncel seviye 1-99 arasında boyutsuz sayısal değer olarak gösterilmektedir. Sütun da aynı şekilde güncel seviyeyi yansıtmaktadır. Sütunun altındaki ok, son kaydedilen ölçüm değerini işaretlemektedir.

### 6 Kumanda tuşları

**Filtre tuşu** 

Frekans filtresi seçimi (3 kademe LOW/ HIGH/ ALL)

**Ses seviyesi tuşları** 

Kulaklık ses seviyesinin azaltılması/ yükseltilmesi

**I/O- tuşu** 

uzun basılıncı Cihazı açar / kapat

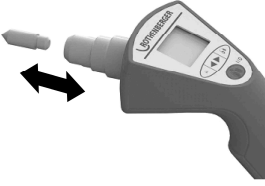
kısa basılıncı Yapılan ölçümü başlatır / durdurur; aynı anda kulaklıkların sesi de kapatılır/ ses kapatma geri alınır

## 6 Kullanım

### Algılayıcı ucunun kullanımı:

Dahili sensör ile ölçümlerde ses, algılayıcı ucu (1) üzerinden kaydedilir.

Sonda ucu cihazdan sökülebilir. Gerekirse sonda ucunu çevirerek sökebilir ve başka bir sonda başı ile değiştirebilirsiniz ya da birlikte verilen uzatma çubuklarını algılayıcı ucu ve sensör arasına monte edebilirsiniz.



### Harici bir sensörün kullanımı:

Cihazın alt tarafındaki 5 uçlu soket (3) üzerinden cihaza örneğin bir harici sensör bağlanabilir, örneğin zemin mikrofону ROLeak Aqua 3Plus.


Harici sensör bağlandığında cihaz kapalı olmalıdır. Fiş ve soketteki işaretlemeleri dikkate alın. Fiş, hissedilebilir bir şekilde yerine oturtulmalıdır.

Cihaz açıldığında harici sensör otomatik olarak algılanır. Ekranda anında harici sensörün ölçüm değerleri gösterilir.

Çalışma sırasında dahili sensörden harici sensöre geçiş yapılamaz.

Harici sensör çıkartıldıktan sonra cihaz otomatik olarak dahili sensöre geçiş yapmaz. Cihaz kapatılıp tekrar açılmalıdır. Sonrasında ekranda tekrardan dahili sensörün değerleri gösterilir.

### Frekans filtresi:


 tuşuna basılması suretiyle ölçüm esnasında aşağıdaki üç frekans filtresi basamağı arasında geçiş yapılabilir.


Başlık	Ölçüm alanı	Açıklama
LO	0 ... 540 Hz	yüksek frekanslar gizlenir; (zemin mikrofону kullanımı)
HI	540 ... 4000 Hz	düşük frekanslar gizlenir; (doğrudan hatta/tesisatta algılayıcı çubuğu olarak kullanım)
ALL	0 ... 4000 Hz	Filtre olmadan geniş bant ölçümü

### Bir ölçüm gerçekleştirirken yapılacak işlemler:

Bir ölçümün yapılması için aşağıdaki yolun izlenmesini öneririz:

- Kulaklığı açın ancak henüz takmayın.
- ROLeak Aqua 3 Plus'ın açılması: Cihaz ve kulaklık arasında Bluetooth bağlantısı kurulur. Bağlantı kurulduğunda kulaklığın durum LED'i düzenli bir şekilde mavi renkte yanıp söner. Ekranda güncel ses seviyesi gösterilir.


→ Cihazın "sesini kapatmak" için  tuşuna basın.


→ Ses seviyesini  tuşu ile daha düşük bir kademeye getirin, örneğin kademe 2.


Cihaz artık ölçüm için hazırdır.

Kulaklıkları artık takabilirsiniz.

Ardından şu işlemleri yapın:

- Frekans filtresini önce  tuşu ile "ALL" seçeneğine getirin.
- Algılayıcı ucunu veya bağlanan mikrofону istediğiniz ölçüm noktasına yerleştirin.

→ Sesi açmak için  tuşuna basın. Kulaklıklar tekrar etkinleştirilecek ve kaydedilen ses aktarılacaktır. Ses seviyesi ekranda gösterilecektir. Gerekirse frekans filtresini değiştirin.

Her cihaz veya bağlanan mikrofону kullanımı öncesinde tekrardan  tuşuna basın! Ekran göstergesi dondurulur ve kulaklıkların sesi kapatılır.

### Bluetooth arıza:

Kulaklık ve cihaz arasındaki mevcut bağlantı koptuğunda kulaklık cihaza ait yeni bir Bluetooth sinyali aramaya başlar. Cihaz bu süre zarfında algılanmazsa kulaklık kapatılır. Durum LED'i söner.

ROLeak Aqua 3Plus bir Bluetooth kulaklık ile teslim edilir.

Tuşlar & soketler:



Açma/Kapama tuşu, açmak/kapamak için yaklaşık 3 saniye boyunca basın



Mikro USB soketi, akünün şarj edilmesi için

Tüm diğer tuşların veya arabirimlerin herhangi bir fonksiyonu yoktur veya ROLeak Aqua 3Plus çalışması için geçerli değildir.

Durum LED'i:

Kulaklık açıldığında sol kulakta bir durum LED'inin ışığı görülebilir. Şu durumlar mümkündür:

**LED durumu**

**Anlamı**

3 x mavi

açıldığında

sırasıyla mavi/ kırmızı

ROLeak Aqua 3Plus Bluetooth araması

düzenli olarak mavi, 3 saniyede bir

ROLeak Aqua 3Plus bağlantısı mevcut

sürekli kırmızı, sonra sönmeye

akü dolana kadar şarj

kısa süreli kırmızı, sonra sönmeye

kapanırken

Açılma/ Kapanma:

Açmak için kulaklığın I/O tuşuna bir sinyal sesi duyulana kadar basın. Durum LED'i üç kez mavi renkte yanıp söner sonrasında sırasıyla kırmızı ve mavi bir ışık kulaklığın ortak Bluetooth cihazlar aradığını gösterir.

Açılan ROLeak Aqua 3Plus algılandığında kulaklığın durum LED'i 3 saniyede bir düzenli olarak mavi renkte yanıp söner.

ROLeak Aqua 3Plus Bluetooth sinyalinin araması 5 dakika boyunca devam ettirilir. Cihaz bu süre zarfında algılanmazsa kulaklık tekrar kapatılır. Durum LED'i söner.

Kapatmak için kulaklığın I/O tuşuna durum LED'i kırmızı renkte yanana ve sonrasında kapanana kadar basın.

Ses seviyesi:

Kulaklık ses seviyesi 15 kademeli olarak ayarlanabilir. Kulaklıktaki V+/ V- tuşları veya ROLeak

Aqua 3Plus'ta  ve  tuşları ile rahatça ayarlanabilir.


Eşleştirme:

"Eşleştirme", yani ROLeak Aqua 3Plus'un teslim edilen kulaklık ile ilk kez bağlanma işlemi önceden fabrikada gerçekleştirilmiştir. ROLeak Aqua 3Plus, kulaklığın veri belleğine "bağlı cihaz" olarak kaydedilmiştir. İki cihaz, açıldıktan sonra otomatik olarak birbirini bulur ve birbirine bağlanır.

Akü:

Kulaklık dahili bir akü tarafından enerji ile beslenir.

Akü seviyesi düşük olduğunda bir uyarı sinyali duyulur. Birkaç dakika sonra kulaklık başka bir uyarı olmadan kapanır.

Şarj etmek için teslimat kapsamındaki şarj cihazını kullanın. USB soketi  ile kulaklığa bağlanır ve genel elektrik şebekesine bağlanır. Alternatif olarak kulaklık şarj edilmek için USB kablosu ile bir bilgisayara veya bir USB adaptörüne bağlanabilir. Şarj işlemi sırasında durum LED'i kırmızı renkte yanar. Akü tamamen şarj edildiğinde bu lamba söner.

Entegre akü değiştirilemez.





Cihazı kendiniz açmayın. Akü ile sorun yaşadığınızda servis bayinize başvurun!

## 7.1 Yabancı bir Bluetooth kulaklığın kullanılması

Teslimat kapsamında bulunan kulaklığın yerine başka bir Bluetooth kulaklık kullanabilirsiniz. Bunun için ROLeak Aqua 3Plus yeni kulaklığa bağlanmalıdır (yani "Eşleştirme").


Eşleştirme işlemi için şunları yapın:

→ ROLeak Aqua 3Plus kapalı olmalıdır.

- Ekranda "Configuration" (konfigürasyon) kelimesi belirene kadar aynı zamanda  ve  tuşlarına basın. Cihaz açılır ve çevredeki kullanılabilir tüm Bluetooth cihazlarını arar.
- Kulaklığı, eşleştirme durumuna alın. (Bununla ilgili ayrıntılı bilgiler için lütfen kulaklığın işletme talimatına bakın).

Kulaklık, cihaz tarafından algılandığında kulaklığın adı ekranda gösterilir. Ekranın sağ alt tarafında OK seçeneği gösterilir.

Herhangi bir kulaklık bulunmadığında ekranda "ERROR" mesajı belirir. Aramayı tekrarlamak istiyorsanız REPEAT (tekrarla) tuşuna basın. ROLeak Aqua 3Plus'ı kulaklıksız kullanmak istiyorsanız IGNORE (iptal) tuşuna basın.

Gösterilen kulaklığı onaylamak için doğrudan OK seçeneği altındaki  tuşuna basın. Başarılı eşleştirmeden sonra ROLeak Aqua 3Plus ve kulaklık arasında anında bir audio bağlantısı oluşturulur. Cihaz ölçüm için hazırdır.

Cihaz ve kulaklık artık her açılımda otomatik olarak algılanır ve bağlanır.


## 7.2 Kulaklıksız kullanım



ROLeak Aqua 3Plus'ı bağlı herhangi bir kulaklık olmadan kullanmak mümkündür. Kaydedilen ses seviyesi bu durumda sadece ekranda gösterilir.

Şu işlemleri yapın:

- Cihazı açın. Cihaz artık çevredeki kullanılabilir tüm Bluetooth cihazlarını arar.
- Ekranda aşağıdaki mesaj gösterilene kadar yaklaşık 10 saniye bekleyin:



- IGNORE (iptal) altındaki  tuşuna basın. Ekran, değer ölçümü göstergesine geçer.




Cihaz ölçüm yapmaya başlar. Güncel ölçüm değeri gösterilir.  tuşu ile ölçümü normal bir şekilde durdurabilir ve devam ettirebilirsiniz.  tuşu ile normal bir şekilde frekans filtresini seçebilirsiniz.

Tekrardan kulaklık ile çalışmak istiyorsanız ilk önce ROLeak Aqua 3Plus'ı kapatmalısınız. Tekrar açtıktan sonra cihaz normal bir şekilde son kullanılan kulaklıkları arar ve kulaklık ile Bluetooth bağlantısını oluşturur.

## 8 Aksesuarlar

Uygun aksesuarları ana katalogda veya [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com) adresinde bulabilirsiniz.

## 9 Müşteri hizmetleri

ROTHENBERGER servis merkezleri size yardımcı olabilir (katalogdaki listelere veya web sitemize bakın) ve yedek parçalar ve servis hizmeti de bu servis merkezlerinde mevcuttur. Aksesuarlarınızı veya yedek parçalarınızı uzman satış temsilcinizden veya RO SERVICE+ online:  + 49 (0) 61 95/ 800 8200  + 49 (0) 61 95/ 800 7491  [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)



Makine terkininde, atık deęerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz deęerli maddeler bulunmaktadır. Bulduğunuz yerde de yetkili atık deęerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden deęerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.

Kullanılmış deęiştirilebilir aküleri ateşe veya ev çöpüne atmayınız. Yetkili satıcınız, kullanılmış akülerin çevreye zarar vermeyecek şekilde tasfiyesini yapmaktadır.

**Sadece AB ülkeleri için:**



Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2012/19/EU numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmelięi ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması gereğince artık kullanılmayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

1	Útmutatások a biztonságához.....	73
1.1	Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz .....	73
1.2	Biztonsági utasítások.....	75
2	Műszaki adatok .....	76
3	Szállítmány tartalma .....	76
4	Energiaellátás .....	76
5	Az egység működése.....	77
5.1	Felépítés .....	77
6	Kezelés .....	78
7	Fejhallgató.....	79
7.1	Idegen Bluetooth-fejhallgató használata .....	80
7.2	Fejhallgató nélküli használat.....	80
8	Kiegészítők.....	81
9	Ügyfélszolgálat .....	81
10	Ártalmatlanítás .....	81

#### Az anyagban használt jelölések:



#### **Balesetveszély!**

Ez a jel a személyi sérülésektől óv.



#### **Figyelem!**

Ez a jel anyagi- vagy környezeti károktól óv.



#### **Felhívás cselekvésre**

## 1.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az ehhez a kéziszerszámhoz mellékelte összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

### 2) Elektromos biztonsági előírások


- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkomponensektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyi biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a**

**dugaszóelőaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor- csomagot, és mielőtt felvinné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
  - a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
  - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
  - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzataból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
  - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
  - e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részei a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
  - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
  - g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.
- 5) **Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b)  **FIGYELEM! Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort vagy az akkumulátor típus használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat, robbanások.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy deformálódott akkumulátort.** A sérült vagy deformálódott akkumulátorok viselkedése kiszámíthatatlan, emellett tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) **Az akkukat ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130°C (265°F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Mindig tartsa be a töltési utasításokat, és az akkut vagy akkus szerszámot soha ne töltsse a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívüli hőmérsékleten.** Az akkumulátor nem megfelelő vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívül való töltése az akkut tönkretelheti, és fokozott tűzveszéllyel jár.
- 6) **Szerviz**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonsága maradjon.
- b) **A sérült akkumulátorok karbantartása tilos.** Az akkuk karbantartását kizárólag a gyártó vagy az erre feljogosított ügyfélszolgálati szerviz végezheti.

## 1.2 Biztonsági utasítások



**Figyelem!** A halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa huzamosabb ideig nagy hangerővel.

A műszaki adatokban megadott határértékeket ne lépje át.

A készülék nem ütészálló. Ne ejtse le és másként se terhelje azt!

**A csomag tartalmának ellenőrzése:** Közvetlenül az átvétel után ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a csomag tartalma, és nem lát-e bármilyen külső kárt. Semmilyen körülmények között nem szabad olyan eszközt üzembe helyezni, melyen sérülést fedeztek fel. Amennyiben valami hiányzik vagy sérült, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

**A készülékek szállítása:** A Li-ion akkumulátorok szállítását, valamint az ilyen elemeket vagy akkumulátorokat tartalmazó készülékek szállítását az ENSZ veszélyes áruk szállítására vonatkozó mintaszabályzatain (ST/SG/AC.10-1 ENSZ-dokumentum) alapuló előírások szabályozzák.

Tájékozódjon a szállítási előírásokról, és tartsa be azokat a rendszer szállításakor.

**Első feltöltés:** Az első használat előtt javasolt a készüléket és a mellékelt fejhallgatót egyszer teljesen feltölteni.

## 2 Műszaki adatok

A készülék műszaki specifikációja és paraméterei a következők:

<b>Paraméter</b>	<b>Érték</b>
Érzékelő .....	belső piezoelektromos érzékelő (hangfelvétel a tapintóhegyen vagy más tapintófejen keresztül), melyhez külső mikrofon csatlakoztatható
Kijelző.....	LCD, 102 x 64 pontos; transzflektív
Frekvenciaszűrő .....	3 választható fokozat: 0–540 Hz / 0–4000 Hz / 540–4000 Hz
Memória .....	utolsó szint
Telep .....	Li-ion akkumulátor (3,6 V / 750 mAh)
Üzemidő .....	max. 15 óra
Töltési idő.....	max. 6 óra
Töltési energia.....	5 V / 150 mA
Üzemi hőmérséklet.....	-10 °C és +50 °C között
Tárolási hőmérséklet .....	-25 °C és +70 °C között
Méretek (HO x SZÉ x MA) .....	230 x 90 x 70 mm (szabványos tapintóheggyel együtt)
Súly .....	400 g (szabványos tapintóheggyel és az akkumulátorral együtt)
Védettség .....	IP 41

A Bluetooth-fejhallgató műszaki specifikációja és paraméterei a következők:

<b>Paraméter</b>	<b>Érték</b>
Bluetooth-frekvencia.....	2402–2480 GHz
Bluetooth-verzió.....	V4.0
Telep .....	Li-ion akkumulátor
Üzemidő .....	max. 10 óra
Töltési idő.....	max. 4 óra
Töltési energia.....	5 V / 300 mA
Üzemi hőmérséklet.....	-10 °C és +55 °C között
Tárolási hőmérséklet .....	-20 °C és +60 °C között
Súly .....	kb. 210 g

## 3 Szállítmány tartalma

A szabványos csomag a következőket tartalmazza:

- szivárgáskereső készülék + fejhallgató
- táska
- micro-USB töltőkészülék, dupla kimenet
- tapintóhegy, V2A, d = 10x31 mm
- 2 db hosszabbító rúd a tapintóhegyhez
- mágneses adapter
- háromlábú adapter

## 4 Energiaellátás

A ROLeak Aqua 3Plus energiaellátásáról a beépített Li-ion akkumulátor gondoskodik.

Teljesen feltöltött akkumulátorral a készülék maximum 15 órán keresztül üzemeltethető. Az akkumulátor aktuális töltöttségi szintjét a kijelző jobb felső sarkában az akkumulátor-szimbólum jelzi. Alacsony töltöttségi szint esetén az akkumulátor-szimbólum villogni kezd. A készülék egy kis idő múlva további figyelmeztetés nélkül kikapcsol.

A feltöltéshez használja a mellékelt USB-töltőkészüléket. Az USB-aljzaton (4) keresztül csatlakoztatható a készülékhez, illetve a szabványos áramhálózatra. Egy teljes töltési ciklus kb. 6 órán keresztül tart. A töltési folyamat előrehaladtát a készülék kijelzőjén követheti figyelemmel.

A beépített akkumulátor nem cserélhető.



Ne nyissa fel a készüléket saját kezűleg. Az akkumulátorral kapcsolatos problémák esetén forduljon szervizpartnerünkhöz!

## 5 Az egység működése

A ROLeak Aqua 3Plus egy könnyen kezelhető, praktikus készülék, mely akusztikus módszerrel határozza meg a szivárgás helyét a vízvezetékben.

A készülék beépített akusztikus érzékelővel rendelkezik. A tapintóhegy felveszi, belsőleg felerősíti, szükség esetén megszűri és a fejhallgatón keresztül visszaadja a cső hangját. A mért zajszintet egyúttal a készülék kijelzője is mutatja.

A mérés során a felhasználó három frekvenciaszűrő beállítás közül választhat.

A készülék tapintóhegye leszerelhető. Ily módon a készülékhez hosszabbítót vagy más tapintófejeket is használhat.

Az érzékelőaljzaton keresztül külső akusztikus érzékelő (pl. talajmikrofon) csatlakoztatható a készülékhez.

A készülék és a fejhallgató közötti kapcsolatot a Bluetooth-funkció biztosítja.

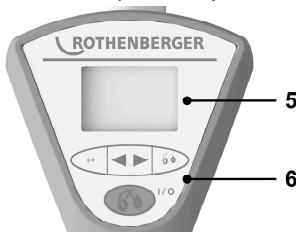
### 5.1 Felépítés

Az alábbi kép bemutatja a készülék tapintóhegyét, érzékelőjét és csatlakozóaljzait:



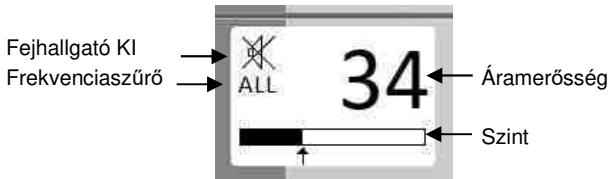
- 1 Tapintóhegy (cserélhető, M8-as menet)
- 2 A készülék akusztikus érzékelője (nem leszerelhető)
- 3 Érzékelőaljzat külső akusztikus érzékelő (pl. talajmikrofon) csatlakoztatásához
- 4 Micro-USB aljzat az akkumulátor töltéséhez

Az alábbi kép bemutatja a készülék kezelőfelületét:



#### 5 Kijelző


A képernyőn a következő információkat találja:



A készülék az aktuálisan mért szintet 1 és 99 közötti, dimenzió nélküli számértékként jelzi.

A mérőszám is az aktuális szintet tükrözi. A mérőszám alatti nyíl jelöli az utoljára tárolt mérési értéket.


## 6 Kezelőgombok

**Szűrőgomb** 

Frekvenciaszűrő kiválasztása (3 fokozat: ALACSONY/ MAGAS/ ÖSSZES)

**Hangerőgombok** 

A fejhallgató hangerejének csökkentése / növelése

**I/O- gomb** 

Hosszan megnyomva be-/kikapcsolja a készüléket

Röviden megnyomva elindítja / megállítja a futó mérést; egyúttal lenémítja a fejhallgatót vagy feloldja a némítást

## 6 Kezelés

### A tapintóhegy használata:

Belső érzékellel végzett mérések esetén a zaj a tapintóhegyen (1) keresztül kerül felvételre.

A tapintóhegy leszerelhető. Szükség esetén lecsavarhatja, és lecserélheti egy másik tapintófejre, vagy felszerelheti a mellékelt hosszabbító rudakat a tapintóhegy és az érzékelő közé.



### Külső érzékelő használata:

A készülék alján található, 5-pólusú aljzaton (3) keresztül külső érzékelő csatlakoztatható a készülékhez (például ROLeak Aqua 3Plus talajmikrofon).


Külső érzékelő csatlakoztatásakor a készüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie. Vegye figyelembe a csatlakozódugón és az aljzaton található jelöléseket. A csatlakozódugó érezhetően kattanjon be a helyére.

Bekapcsolásakor a készülék automatikusan érzékeli a külső érzékelőt. A kijelzőn azonnal megjelennek a külső érzékelő mérési értékei.

Folyamatban lévő használatkor nem lehet átváltani a belső és a külső érzékelő között.

A külső érzékelő eltávolításakor a készülék nem kapcsol át automatikusan a belső érzékelőre. Kapcsolja ki, majd vissza a készüléket. Ezt követően újra a belső érzékelő értékei jelennek meg a kijelzőn.

### Frekvenciaszűrő:

A(z)  gomb megnyomásával a mérés során a következő három frekvenciaszűrő fokozatból választhat.



Megnevezés	Mérési tartomány	Magyarázat
LO	0 ... 540 Hz	a magas frekvencia kizárásra kerül; (talajmikrofonként történő használat)
HI	540 ... 4000 Hz	az alacsony frekvencia kizárásra kerül; (tapintórúdként történő használat közvetlenül a vezetéken/szerelvényen)
ALL	0 ... 4000 Hz	Széles sávú mérés szűrő nélkül

### Eliárás mérés végzésekor:

A mérés lebonyolításához azt javasoljuk, a következőképpen járjon el:



- Kapcsolja be, de még ne tegye fel a fejhallgatót.
- Kapcsolja be a ROLeak Aqua 3Plus készüléket. A készülék és a fejhallgató között létrejön a Bluetooth-kapcsolat. Ha a kapcsolat létrejött, a fejhallgató állapotjelző LED-lámpája szabályosan, kéken villog. A képernyőn megjelenik az aktuális zajszint.



- A(z)  gomb megnyomásával „elhalkíthatja” a készüléket.
- A(z)  gombbal a hangerőt alacsonyabb fokozatra (például 2. fokozatra) kapcsolhatja. Most már mérhet a készülékkel.

Felhelyezheti a fejhallgatót.

A továbbiakban a következőképpen járjon el:

- Először állítsa a frekvenciaszűrőt a(z)  gombbal az „ALL” (összes) lehetőségre.
- Helyezze a kívánt mérési pontra a tapintóhegyet vagy a csatlakoztatott mikrofont.
- A(z)  gomb megnyomásával feloldhatja a némítást. A fejhallgató újra aktivizálódik, és visszaadja a felvett zajt. A képernyő kijelzi a zaj szintjét. Szükség esetén változtasson a frekvenciaszűrőn.

A készülék vagy a csatlakoztatott mikrofon minden egyes átállítása előtt újra nyomja meg a(z)

 gombot! Ezzel befagyasztja a képernyőkijelzést, és elnémítja a fejhallgatót.

#### Bluetooth-hiba:

Ha a fejhallgató és a készülék között fennálló kapcsolat megszakad, a fejhallgató újra elkezd keresni a készülék Bluetooth-jelét. Ha ennek során nem ismeri fel a készüléket, a fejhallgató kikapcsol. Az állapotjelző LED kialszik.

## 7 Fejhallgató

A ROLeak Aqua 3Plus mellé Bluetooth-fejhallgatót biztosítunk.

#### Gombok és aljakatok:



Főkapcsoló gomb, nyomja le kb. 3 másodpercig a be-/kikapcsoláshoz



Micro-USB aljzat, az akkumulátor töltéséhez

A többi gombnak vagy interfésznek nincs funkciója, vagy a ROLeak Aqua 3Plus készülékkel végzett munka szempontjából nincs szerepe.

#### Állapotjelző LED:

Bekapcsolt fejhallgató esetén a bal fülkagylónál az állapotjelző LED fénye látható. Az alábbi állapotok lehetségesek:

LED-állapot	Jelentés
3 x kék	bekapcsoláskor
kék / piros felváltva	Bluetooth-keresés a ROLeak Aqua 3Plus után
kék, szabályosan, 3 másodpercenként	fennálló kapcsolat a ROLeak Aqua 3Plus készülékkel
folyamatosan piros, majd kikapcsol	töltéskor, míg az akkumulátor teljesen fel nem tölt
röviden piros, majd kikapcsol	kikapcsoláskor

#### Bekapcsolás / kikapcsolás:



Bekapcsoláshoz tartsa lenyomva a fejhallgató I/O-gombját, amíg hangjelzést nem hall. Az állapotjelző LED háromszor felvillan kéken, azután felváltva piros és kék fénnel világít, jelezve, hogy a fejhallgató Bluetooth-partnerkészüléket keres.

Ha felismeri a ROLeak Aqua 3Plus készüléket, a fejhallgató állapotjelző LED-lámpája szabályosan, 3 másodpercenként kéken felvillan.

A ROLeak Aqua 3Plus Bluetooth-jelének keresése 5 percig folytatódik. Ha ennek során nem ismeri fel a készüléket, a fejhallgató újra kikapcsol. Az állapotjelző LED kialszik.

Kikapcsoláshoz tartsa lenyomva a fejhallgató I/O-gombját, amíg az állapotjelző LED pirosan világít, majd kialszik.

### Hangerő:

A fejhallgató hangereje 15 fokozaton belül szabályozható. A fejhallgatón található V+/ V- gombokkal vagy egyszerűen a ROLeak Aqua 3Plus készüléken található  és  gombokkal állítható.


### Párosítás:

A párosítást – vagyis a ROLeak Aqua 3Plus és a mellékelt fejhallgató első alkalommal történő csatlakoztatását – már gyárilag elvégeztük. A ROLeak Aqua 3Plus a fejhallgató memóriájában csatlakoztatott készülékként van elmentve. A két eszköz a bekapcsolást követően automatikusan megtalálja egymást és kapcsolódik egymáshoz.

### Akkumulátor:

A fejhallgatót belső akkumulátor látja el energiával.

Alacsony töltöttségi szint esetén figyelmeztető jelzés hallható. Néhány perccel később a fejhallgató további figyelmeztetés nélkül kikapcsol.

A feltöltéshez használja a mellékelt töltőkészüléket. Az USB-aljzaton  keresztül csatlakoztatható a fejhallgatóhoz, illetve a szabványos áramhálózatra. A fejhallgatót töltés céljából akár USB-kábellel számítógéphez vagy USB-tápegységhez is csatlakoztathatja. Töltés közben az állapotjelző LED pirosan világít. Ha az akkumulátor teljesen feltöltött, kialszik.

A beépített akkumulátor nem cserélhető.



Ne nyissa fel a készüléket saját kezűleg. Az akkumulátorral kapcsolatos problémák esetén forduljon szervizpartnerünkhöz!

## 7.1 Idegen Bluetooth-fejhallgató használata

Lehetősége van rá, hogy a mellékelt fejhallgató helyett másik Bluetooth-fejhallgatót használjon. Ehhez azonban csatlakoztatni kell a ROLeak Aqua 3Plus készüléket és az új fejhallgatót (ún. „párosítás”).

A párosítási folyamathoz a következőképpen járjon el:


→ A ROLeak Aqua 3Plus legyen kikapcsolva.

→ Nyomja meg egyszerre a(z)  és  gombokat, míg a kijelzőn meg nem jelenik a „Configuration” (konfiguráció) szó. A készülék bekapcsol, és megkeresi a közelében elérhető Bluetooth-eszközöket.

→ Állítsa a fejhallgatót párosítási üzemmódba. (Erre vonatkozóan további információkat a fejhallgató használati útmutatójában találhat.)

Ha a készülék felismeri a fejhallgatót, a fejhallgató neve megjelenik a kijelzőn. A kijelző jobb alsó sarkában megjelenik az OK lehetőség.

Ha a készülék nem talál fejhallgatót, az ERROR (hiba) üzenet jelenik meg a kijelzőn. Nyomja meg a REPEAT (ismétlés) alatti gombot, ha meg szeretné ismételni a keresést. Nyomja meg az IGNORE (mellőzés) alatti gombot, ha a ROLeak Aqua 3Plus készüléket fejhallgató nélkül szeretné használni.

A kijelzett fejhallgató elfogadásához nyomja meg az OK alatti  gombot.

Sikeres párosítás után azonnal létrejön az audio-kapcsolat a ROLeak Aqua 3Plus és a fejhallgató között. A készülék mérésre kész.

A készülék és a fejhallgató mostantól minden bekapcsolás után automatikusan felismeri egymást és kapcsolódik egymáshoz.

## 7.2 Fejhallgató nélküli használat




Lehetősége van rá, hogy a ROLeak Aqua 3Plus készüléket csatlakoztatott fejhallgató nélkül használja. A felvett zajszint ekkor kizárólag a kijelzőn jelenik meg.

A következőképpen járjon el:

→ Kapcsolja be a készüléket. A készülék ekkor megkeresi a közelében elérhető összes Bluetooth-eszközt.

→ Várjon kb. 10 másodpercet, míg a kijelzőn meg nem jelenik ez az üzenet:



→ Nyomja meg az IGNORE (mellőzés) alatti  gombot. A kijelző átvált a mérési értékre. A készülék mérni kezd. Megjelenik az aktuális mérési érték. A(z)  gombbal a mérés a szokásos módon megszakítható és folytatható. A(z)  gombbal a megszokott módon kiválaszthatja a frekvenciaszűrőt.

Ha megint fejhallgatóval szeretne dolgozni, akkor először kapcsolja ki a ROLeak Aqua 3Plus készüléket. Az újbóli bekapcsolást követően a készülék a megszokott módon megkeresi az utoljára használt fejhallgatót, és létrehozza azzal a Bluetooth-kapcsolatot.

## 8 Kiegészítők

Megfelelő tartozékokat megtalál a fő katalógusban vagy a [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com) oldalon.

## 9 Ügyfélszolgálat

A ROTHENBERGER szervizhelyek a felhasználó támogatását (lásd katalógus vagy online adatok), a csere alkatrészek és szerviz lehetőség rendelkezésre állását biztosítják. Rendelje tartozékait és alkatrészeit szakkereskedőjétől vagy online a RO SERVICE + webhelyen keresztül: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491  
✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

## 10 Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

Az elhasznált csereakkukat ne dobja tűzbe vagy a szemetesbe. A kiszolgált akkukra a szakkereskedés környezethelyes ártalmatlanítást kínál.

### **Csak EU országoknak szól:**



Ne dobjon a szemetesbe elektromos szerszámokat! A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékekről szóló, 2012/19/EU jelű európai irányelv és a nemzeti jogba ültetett változata szerint a már használhatatlan elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újra hasznosítani.



**ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH**

Industriestraße 7

D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0

Telefax +49 6195 / 800 - 3500

[info@rothenberger.com](mailto:info@rothenberger.com)